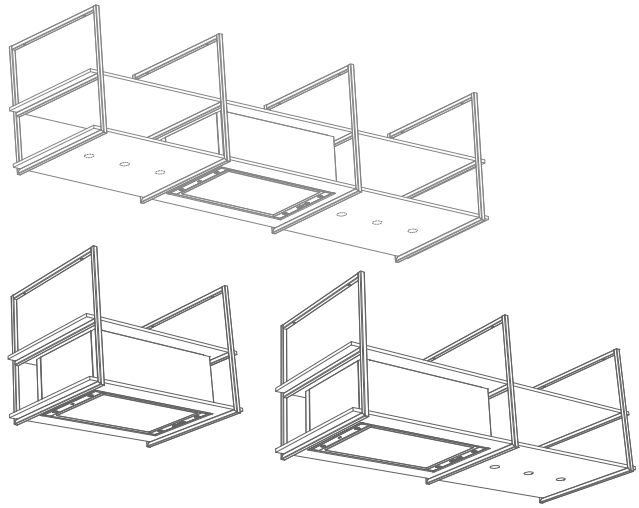


ES	**Instrucciones de instalación**	**3**
IT	**Manuale d’installazione**	**4**
PL	**Instruktaż montażu**	**6**
CZ	**Installation instructions**	**7**

Novy Pureline Frame

15001 / 15002 / 15003 / 15004 /
15005 / 15006 / 15007 / 15008 /
15009 / 15010 / 15011 / 15012

15001_110540_MB1

NOVY

ES

1 INSTRUCCIONES SOBRE SEGURIDAD Y MONTAJE

Si desea más información sobre productos, accesorios y servicios Novy, consulte nuestra página web en: www.novy.com.

Estas son las instrucciones de montaje para el equipo que se indica en la portada. El manual de instrucciones es un libro aparte que se le habrá entregado junto con el equipo.

En este manual de montaje se usan una serie de símbolos. Este es el significado de estos símbolos.

Symbolo	Significado	Acción
	Indicación	Explicación de una indicación en el dispositivo.
	Advertencia	Este símbolo indica un aviso importante o una situación peligrosa.

Observe esta instrucción para evitar lesiones y daños a la propiedad.

Advertencias antes del montaje

- Este equipo cumple las directivas vigentes sobre seguridad. El montaje no profesional puede provocar lesiones personales y daños materiales al equipo.
- El equipo solo sirve para uso doméstico (preparación de alimentos), excluyendo cualquier otro uso doméstico, comercial o industrial. No use el equipo en exteriores.
- Compruebe el estado del equipo y el material de montaje en cuanto lo saque del paquete. Saque cuidadosamente el equipo del embalaje. No utilice cuchillas afiladas para abrir el embalaje.
- No instale el equipo si está dañado. En ese caso, póngase en contacto con Novy.
- Compruebe que se le hayan entregado todos los materiales de montaje en base a la figura A. Los filtros están dentro del aparato.
- Novy no se responsabiliza de cualquier daño como consecuencia de un montaje, conexión, uso o accionamiento incorrectos.
- La instalación y la conexión eléctrica del equipo las tiene que realizar un profesional reconocido.
- Solamente se puede garantizar la seguridad con un montaje hecho por expertos siguiendo el manual correspondiente. El instalador es responsable del buen funcionamiento en el lugar donde se instale.
- Para facilitar el montaje del equipo se recomienda hacerlo con 2 personas, como mínimo.
- Lea atentamente el manual de instrucciones y de montaje antes de instalar y poner en marcha este equipo. Aquí encontrará información importante sobre el montaje y puesta en marcha del equipo.
- Las piezas de metal pueden estar afiladas y se puede lesionar. Por eso, cuando haga el montaje, lleve guantes de protección.

Instrucciones de instalación del equipo

- Procure que la construcción donde se vaya a montar el equipo tenga suficiente capacidad de carga.
- Para el correcto montaje, utilizar un material lo suficientemente estable y conforme a las características y al peso del aparato.
- No se puede montar el aparato directamente sobre placas de pladur u otro tipo de material ligero.
- Cualquier pieza defectuosa o dañada solo se puede sustituir por piezas originales Novy.
- Cuanto mayor sea la distancia entre el equipo y la hornilla, más difícil será que pueda absorber los vapores y humos. Por lo tanto, respete (el consejo de) la altura de montaje estipulada.
- Si en las instrucciones de instalación se especifica otra distancia para la placa de gas, se aplica la mayor distancia indicada
- Para garantizar que los vapores y humos se absorban óptimamente, el equipo o la construcción donde se instale tienen que cubrir la superficie de la hornilla. En el caso de una construcción hecha por usted mismo, procure que el equipo se monte centrado encima de la hornilla.
- Para un funcionamiento óptimo, la hornilla no puede ser más grande que el equipo o la construcción en la que está incrustado el equipo.

Recirculación

La campana solo se puede usar como campana de recirculación.

Los vapores de cocción se eliminan mediante los filtros de grasa y el filtro de olores, y se devuelven a la cocina.

Suministro de aire

En el caso de un equipo con recirculación, el espacio donde se instale / coloque el equipo tiene que contar con una ventilación mínima. La ventilación puede ser la ventilación general del edificio o abriendo un poco una ventana o puerta.

Conexiones eléctricas

- El equipo solo se puede conectar a la red eléctrica con una toma de corriente de tierra (230 V - 50 Hz).
- Si la conexión con un enchufe principal no es posible, deberá integrarse un interruptor de aislamiento para todos los polos a la instalación eléctrica permanente de acuerdo con las condiciones de la categoría de sobretensión III y las normas de instalación. Solo un profesional certificado puede conectar aparatos sin clavijas.
- Solo se garantiza la seguridad si el equipo está conectado a una toma de tierra según la normativa obligatoria.
- El equipo se tiene que poder desenchufar en cualquier momento.
- No use alargaderas para conectarlo a la red eléctrica.
- Descarga eléctrica: no enchufe nunca un equipo averiado, podría provocar una descarga eléctrica. Desenchúfelo de la toma de corriente o desactívelo de la caja de fusibles. Póngase en contacto con el servicio de asistencia de Novy.
- Cualquier reparación o sustitución de cables defectuosos o dañados solo la pueden realizar técnicos formados por Novy.
- Si entra humedad en el equipo, esto puede provocar una descarga eléctrica. Para limpiar el equipo, no use un limpiador de alta presión o al vapor.

2 ACCESORIOS

InTouch

InTouch ofrece la posibilidad de manejar la campana extractora Novy desde la placa de cocina de inducción Novy InTouch. La unidad de techo se puede combinar de forma estándar con placas de cocina de inducción InTouch.

Consulte en nuestro sitio web los distintos modelos de placas de cocina de inducción equipadas con InTouch.

Si desea más información sobre productos, accesorios y servicios Novy, consulte nuestra página web en: www.novy.com.

IT

1 NORME DI SICUREZZA E DI MONTAGGIO

Ulteriori informazioni sui prodotti, gli accessori e i servizi di Novy sono disponibili su internet: www.novy.com.

Le presenti istruzioni di montaggio sono riferite all'apparecchio Novy indicato sul frontespizio. Il manuale d'uso è un libretto separato incluso nella fornitura dell'apparecchio.

In queste istruzioni di montaggio sono stati utilizzati alcuni simboli. Di seguito è indicato il significato di questi simboli.

Symboli	Significato	Azione
	Indicatore	Spiegazione di un'indicazione sulla cappa aspirante.
	Avvertenza	Questo simbolo indica un suggerimento importante o una situazione pericolosa

Osservare queste istruzioni per evitare lesioni e danni alle cose.

Avvertenze da osservare prima del montaggio

- Questo apparecchio è conforme alle norme di sicurezza applicabili. Tuttavia un'installazione impropria può causare lesioni personali e danni all'apparecchio.
- L'apparecchio è destinato esclusivamente all'utilizzo domestico (preparazione dei cibi), con esclusione di ogni altro uso domestico, commerciale o industriale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- Controllare lo stato dell'apparecchio e del materiale di montaggio al momento dell'estrazione dall'imballaggio. Usare cautela nell'estrarre l'apparecchio dall'imballaggio. Non utilizzare lame appuntite o taglienti per aprire l'imballaggio.
- Non installare l'apparecchio se risulta danneggiato; in tal caso rivolgersi a Novy.
- Controllare sulla base del disegno A che tutti i materiali di montaggio siano stati consegnati. I filtri si trovano all'interno dell'apparecchio.
- Novy non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da installazione impropria, collegamento improprio, uso improprio o azionamento improprio.
- Le operazioni di installazione e collegamento elettrico dell'apparecchio devono essere affidate a un professionista riconosciuto di fiducia.
- La sicurezza è garantita solo in caso di installazione professionale eseguita nel rispetto delle istruzioni di montaggio. L'installatore è responsabile del corretto funzionamento sul luogo di installazione.
- Per facilitare il montaggio dell'apparecchio è consigliabile che esso venga eseguito da almeno 2 persone.

– Leggere con attenzione le presenti istruzioni per l'uso e il montaggio prima dell'installazione e della messa in funzione dell'apparecchio. Esse contengono informazioni importanti per l'installazione e l'utilizzo dell'apparecchio.
– I componenti in metallo possono avere bordi e spigoli taglienti che potrebbero causare ferite. Pertanto indossare guanti di protezione durante il montaggio.

Norme per il montaggio dell'apparecchio

– Assicurarsi che la struttura su cui sarà montato l'apparecchio offra un supporto sufficiente.
– Non montare l'apparecchio direttamente nelle piastre di cartongesso o in un materiale edile leggero simile.
– Per il corretto montaggio utilizzare un materiale sufficiente stabile adatto alle condizioni costruttive e al peso dell'apparecchio.
– I componenti difettosi o danneggiati possono essere sostituiti esclusivamente con componenti originali Novy.
– Quanto maggiore è la distanza tra l'apparecchio e il piano cottura, tanto meno facilmente i vapori di cottura vengono aspirati dall'apparecchio. Pertanto si raccomanda di rispettare l'altezza di montaggio specificata.
– Se le istruzioni di installazione specificano una distanza diversa per la cappa a gas, fare riferimento alla distanza maggiore.
– Al fine di garantire che i fumi di cottura siano assorbiti nel modo migliore, l'apparecchio o la struttura in cui esso sarà integrato devono coprire l'intera superficie del piano di cottura. In caso di integrazione in una struttura autocostruita, assicurarsi che l'apparecchio sia montato centralmente sopra il piano cottura.
– Per un funzionamento ottimale, il piano cottura non deve essere più grande dell'apparecchio o della struttura in cui è integrato.

Ricircolo

La cappa può essere utilizzata soltanto come cappa di ricircolo.

I vapori di cottura sono ripuliti dai filtri del grasso e dal filtro degli odori prima di essere riconvogliati in cucina.

Fornitura dell'aria

Anche nel caso di un apparecchio con ricircolo, deve essere disponibile una quantità minima di ventilazione nel locale in cui si trova l'apparecchio. La ventilazione può essere realizzata ricorrendo all'impianto di ventilazione generale dell'abitazione oppure socchiudendo una finestra o aprendo una porta.

Collegamento elettrico

– L'apparecchio può essere collegato esclusivamente ad una presa di corrente con presa di terra (230V - 50Hz).
– Se il collegamento con una presa di corrente non è possibile, è necessario integrare un interruttore di isolamento unipolare nell'impianto elettrico permanente secondo le condizioni di sovratensione di categoria III e secondo le norme relative all'impianto. Qualsiasi collegamento degli elettrodomestici senza spine deve essere effettuato da un elettricista autorizzato.
– La sicurezza è assicurata soltanto quando l'apparecchio è collegato a una presa di terra come previsto dalle normative applicabili.
– Deve essere possibile scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica in qualsiasi momento.
– Non utilizzare alcun cavo di prolunga per il collegamento alla rete elettrica.
– Non accendere mai un apparecchio difettoso, poiché facendolo si potrebbe subire una scossa elettrica. Rimuovere la spina dalla presa di corrente o disinserire l'interruttore principale. Contattare il servizio clienti di Novy.
– Le riparazioni e la sostituzione di cavi difettosi o danneggiati devono essere eseguite esclusivamente da tecnici appositamente istruiti da Novy.
– La penetrazione di liquidi o umidità all'interno del dispositivo può causare scosse elettriche. Non utilizzare mai un'idropulitrice ad alta pressione o un dispositivo di pulizia a vapore.

2 ACCESSORI

InTouch

InTouch offre la possibilità di comandare la cappa Novy dal piano di cottura a induzione Novy InTouch. L'unità a soffitto standard è compatibile con piani cottura a induzione di InTouch.

Consultare il sito per i diversi modelli di piani cottura a induzione con InTouch.

Ulteriori informazioni sui prodotti, gli accessori e i servizi di Novy sono disponibili su internet: www.novy.com.

PL

1 ZASADY BEZPIECZEŃSTWA I MONTAŻU

Więcej informacji o produktach, akcesoriach i usługach Novy znajdziesz na stronie internetowej: www.novy.com

Jest to instrukcja montażu urządzenia, zgodnie z informacją podaną na pierwszej stronie. Instrukcja obsługi znajduje się w osobnej książeczce dostarczonej wraz z urządzeniem.

W niniejszej instrukcji montażu zastosowanych zostało kilka symboli. Poniżej podajemy ich znaczenie.

Symbol	Znaczenie	Akcja
	Wskaźnik	Objaśnienie wskaźnika na urządzeniu.
	Ostrzeżenie	Istotna wskazówka lub niebezpieczna sytuacja

Postępuj zgodnie z tą instrukcją, aby uniknąć obrażeń i szkód materialnych.

Uwagi przed montażem

- Niniejsze urządzenie spełnia obowiązujące przepisy bezpieczeństwa. Niekompetentny montaż może prowadzić do uszkodzeń ciała lub urządzenia.
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego (przygotowanie żywności), za wyjątkiem innego użytku domowego, komercyjnego czy przemysłowego. Z urządzenia nie należy korzystać poza domem.
- Skontroluj stan urządzenia i materiału montażowego tuż po wyciągnięciu go z opakowania. Urządzenie należy ostrożnie rozpakować. Do otwarcia opakowania nie należy wykorzystywać ostrych noży.
- Nie należy instalować urządzenia jeśli jest ono uszkodzone. Taką sytuację należy zgłosić firmie Novy.
- Na podstawie ilustracji A sprawdź, czy dostarczone zostały wszystkie materiały montażowe. Filtry znajdują się w urządzeniu.
- Firma Novy nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku niewłaściwego montażu, podłączenia, użytkowania lub obsługi.
- Instalacja urządzenia i podłączenie elektryczne powinny zostać wykonane przez profesjonalistę.
- Bezpieczeństwo zagwarantowane jest wyłącznie w przypadku profesjonalnej instalacji zgodnej z instrukcją montażu. Instalator jest odpowiedzialny za właściwe funkcjonowanie urządzenia w miejscu montażu.
- W celu łatwiejszego montażu doradza się montowanie urządzenia przy pomocy drugiej osoby.
- Przed instalacją i użyciem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi i montażu. Znajdziesz w nich istotne informacje odnośnie instalacji i wykorzystywania urządzenia.
- Części metalowe mogą mieć ostre brzegi, którymi można się skaleczyć. Dlatego podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.

Wymagania odnośnie montażu urządzenia

- Zadbaj o to, żeby konstrukcja, na której zamontowane będzie Twoje urządzenie miało odpowiednią nośność.
- W celu przeprowadzenia prawidłowego montażu użyć wystarczająco stabilnego materiału, który jest dostosowany do uwarunkowań techniczno-budowlanych i ciężaru urządzenia.
- Urządzenia nie można montować bezpośrednio w płytach gipsowo-kartonowych lub w innych lekkich materiałach budowlanych.
- Uszkodzone lub zepsute części mogą być wymienione wyłącznie na oryginalne części Novy.
- Im większa odległość między urządzeniem, a płytą grzewczą, tym ciężej będzie urządzeniu zebrać opary. Dlatego też przestrzegaj podanych wysokości montażowych.
- Jeżeli w instrukcjach montażu podana jest inna odległość dla płyty gazowej, zastosowanie ma największa wskazana odległość.
- Aby zadbać o to, żeby opary były optymalnie zbierane, urządzenie lub konstrukcja, na której jest ono zamontowane, powinno pokrywać się z płytą grzewczą. Przy samodzielnie przygotowanej konstrukcji zadbaj o to, żeby urządzenie znajdowało się dokładnie nad płytą grzewczą.
- Dla optymalnej pracy urządzenia, płyta grzewcza nie może być większa niż urządzenie lub konstrukcja, na której jest ono zamontowane.

Recyrkulacja

Okap kuchenny może być używany wyłącznie jako okap kuchenny z recyrkulacją powietrza.

Opary kuchenne są oczyszczane przez filtry tłuszczowe i filtr zapachowy i zwracane do kuchni.

Wentylacja

W przypadku urządzenia z recyrkulacją, pomieszczenie w którym się ono znajduje również powinno być wyposażone w minimalną wentylację. Może to być ogólna wentylacja w mieszkaniu, uchylenie okna lub otwarcie drzwi.

Podłączenie elektryczne

- Urządzenie można podłączyć wtyczką sieciową wyłącznie do gniazda ze stykiem ochronnym (230V – 50Hz).
- Jeśli połączenie z główną wtyczką nie jest możliwe, w stałą instalację elektryczną musi być wbudowany wyłącznik izolacyjny wielobiegunowy, zgodnie z warunkami kategorii przepięcia III i zgodnie z przepisami instalacyjnymi. Tylko licencjonowany specjalista może podłączać urządzenia bez wtyczek.
- Bezpieczeństwo może być zagwarantowane wyłącznie wtedy, gdy urządzenie zostanie podłączone do uziemienia zgodnie z wymaganymi przepisami.

– Odłączenie urządzenia od prądu powinno być zawsze możliwe.
– Nie należy używać przedłużacza do podłączenia do sieci elektrycznej.
– Szok elektryczny: nie należy włączać uszkodzonego urządzenia. Może to prowadzić do powstania szoku elektrycznego. Wyciągnij wtyczkę z gniazda zasilania lub wyłącz urządzenie w skrzyni głównej. Skontaktuj się z obsługą klienta firmy Novy.
– Naprawy i wymiana uszkodzonych kabli mogą być wykonane wyłącznie przez techników przeszkolonych przez firmę Novy.
– Wilgoć, która dostanie się do urządzenia, może prowadzić do powstania szoku elektrycznego. Nie należy używać myjki wysokociśnieniowej ani mopa parowego.

2 AKCESORIA

InTouch

InTouch oferuje możliwość sterowania okapem kuchennym Novy za pośrednictwem płyty indukcyjnej Novy InTouch.

Okap sufitowy można domyślnie łączyć z płytami indukcyjnymi wyposażonymi w funkcję InTouch.

Odwiedź stronę internetową, aby zapoznać się z różnymi modelami płyt indukcyjnych InTouch.

Więcej informacji o produktach, akcesoriach i usługach Novy znajdziesz na stronie internetowej: www.novy.com.

CZ

1 BEZPEČNOSTNÍ A MONTÁŽNÍ PŘEDPISY

Více informací o výrobcích, příslušenství a službách společnosti Novy najdete na internetu: www.novy.com.

Toto je návod k montáži pro zařízení, které je uvedené na přední straně. Návod k použití je samostatnou brožurou dodávanou se zařízením.

V těchto pokynech k montáži se používá několik symbolů. Níže naleznete jejich význam.

Symbol	Význam	Akce
	Indikace	Vysvětlení symbolů na zařízení
	Varování	Důležitý tip nebo nebezpečná situace

Dodržujte tento návod, abyste předešli zranění a věcným škodám.

Varování před zahájením montáže

– Toto zařízení splňuje platné bezpečnostní předpisy. Neodborná montáž však může vést ke zranění osob a poškození zařízení.
– Zařízení je určeno výhradně k použití v domácnosti (k přípravě potravin) s výjimkou jakéhokoli jiného použití v domácnosti, použití ke komerčním účelům či průmyslového využití. Zařízení nepoužívejte venku.
– Po vyjmutí z obalu zkontrolujte stav zařízení a montážních materiálů. Vyjměte zařízení opatrně z obalu. K otevření obalu nepoužívejte ostré nože.
– Zařízení neinstalujte, pokud je poškozené. V takovém případě se obraťte na společnost Novy.
– Podle kresby A zkontrolujte, zda balení obsahuje veškeré montážní materiály. Filtry se nachází přímo v zařízení.
– Společnost Novy neodpovídá za škody způsobené nesprávnou montáží, nesprávným připojením, nesprávným použitím nebo obsluhou.
– Instalace a elektrické připojení zařízení musí být svěřeny kvalifikovanému odborníkovi.
– Bezpečnost je zaručena pouze při odborné montáži provedené v souladu s návodem k montáži. Technik, který instalaci provádí, odpovídá za správnou funkčnost v jejím místě.
– Pro usnadnění montáže zařízení doporučujeme, aby ji prováděly nejméně 2 osoby.
– Před instalací a zahájením používání tohoto zařízení si pozorně přečtěte návod k použití a pokyny pro montáž. Obsahují důležité informace pro montáž a používání zařízení.
– Kovové části mohou mít ostré hrany a můžete se o ně poranit. Proto při montáži používejte rukavice, které vás před zraněním ochrání.

Předpisy pro montáž zařízení

- Zajistěte, aby konstrukce, na/v níž bude zařízení namontováno, měla dostatečnou nosnost.
- K zajištění správné instalace musíte použít materiál, který je dostatečně stabilní a vhodný jak pro konstrukční podmínky, tak pro hmotnost spotřebiče.
- Spotřebič se nesmí montovat přímo na sádrokarton nebo podobné lehké materiály.
- Vadné nebo poškozené části mohou být nahrazeny pouze originálními díly společností Novy.
- Čím větší bude vzdálenost mezi zařízením a varnou deskou, tím nesnadnější bude zachycování par z vaření. Dodržujte proto uvedenou (doporučenou) výšku montáže.
- Pokud je v pokynech k montáži plynového sporáku uvedena jiná vzdálenost, platí největší uvedená vzdálenost.
- Pro zajištění optimálního zachycování par z vaření musí zařízení nebo konstrukce, do níž je zařízení namontováno, přesahovat varnou desku. U konstrukce vyrobené na míru zajistěte, aby bylo zařízení namontováno uprostřed nad varnou deskou.
- Pro optimální funkčnost nesmí být varná deska větší než zařízení nebo konstrukce, v níž je zařízení namontováno.

Recirkulace

Digestoř je možné používat pouze jako recirkulační digestoř. Výpary z vaření jsou čištěny tukovými filtry a pachovým filtrem a vraceny do kuchyně.

Přívod vzduchu

V případě použití zařízení s recirkulací musí být v prostoru, kde je zařízení instalováno/umístěno, rovněž zajištěno alespoň minimální větrání. Ventilaci lze zajistit celkovým větráním bytu nebo otevřením okna či dveří.

Elektrické připojení

- Zařízení může být připojeno pomocí síťové zástrčky výhradně do zásuvky s ochranným kontaktem (230 V - 50 Hz).
- Není-li možné připojení síťovou zástrčkou, musí být do trvalé elektroinstalace integrován všepólový odpojovač dle podmínek kategorie přepětí III a dle instalačních předpisů. Spotřebiče bez zástrček smí připojovat pouze licencovaný odborník.
- Bezpečnost je možné zaručit pouze tehdy, je-li zařízení připojeno na zemnící vodič v souladu s požadovanými předpisy.
- Zařízení musí být možné kdykoli odpojit od elektrického proudu.
- Pro připojení k elektrické síti nepoužívejte prodlužovací kabel.
- Úraz elektrickým proudem: nikdy nezapínejte vadné zařízení, mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky nebo ji vypněte v pojistkové skříni. Kontaktujte servisní oddělení společnosti Novy.
- Opravy a výměny vadných nebo poškozených elektrických kabelů mohou být prováděny výhradně techniky pověřenými společností Novy.
- Vlhkost, která vnikne do zařízení, může způsobit úraz elektrickým proudem. K čištění nepoužívejte vysokotlaký ani parní čistič.

2 PŘÍSLUŠENSTVÍ

InTouch

InTouch vám nabízí možnost ovládat digestoř Novy z indukční varné desky Novy InTouch.
Stropní digestoř lze ve výchozím nastavení zkombinovat s indukčními varnými deskami s funkcí InTouch.

Navštivte webové stránky, kde jsou uvedeny různé modely indukčních varných desek s InTouch.

Více informací o výrobcích, příslušenství a službách společnosti Novy najdete na internetu: www.novy.com.

ES

Tipo	Cantidad de bastidores	Ancho de la campana de cocina (cm)	Altura del bastidor (cm)	Cantidad de focos empotrados 15001.017	Peso* (kg)
15001	2	90	70	0	50
15002	2	120	70	0	55
15003	3	90	70	3	55
15004	3	120	70	3	60
15005	4	90	70	6	60
15006	4	120	70	6	66
15007	2	90	80	0	50
15008	2	120	80	0	56
15009	3	90	80	3	56
15010	3	120	80	3	61
15011	4	90	80	6	61
15012	4	120	80	6	67

* sin incluir los estantes y la posible carga sobre estos

PL

Typ	Ilość ram	Szerokość okapu kuchennego (cm)	Wysokość ramy (cm)	Ilość wpuszczanych reflektorów 15001.017	Ciężar* (kg)
15001	2	90	70	0	50
15002	2	120	70	0	55
15003	3	90	70	3	55
15004	3	120	70	3	60
15005	4	90	70	6	60
15006	4	120	70	6	66
15007	2	90	80	0	50
15008	2	120	80	0	56
15009	3	90	80	3	56
15010	3	120	80	3	61
15011	4	90	80	6	61
15012	4	120	80	6	67

* za wyjątkiem półek, z pominięciem ewentualnego obciążenia tych półek

IT

Tipo	Numero di telai	Larghezza cappa (cm)	Altezza cappa (cm)	Numero di punti luce nascosti 15001.017	Peso* (kg)
15001	2	90	70	0	50
15002	2	120	70	0	55
15003	3	90	70	3	55
15004	3	120	70	3	60
15005	4	90	70	6	60
15006	4	120	70	6	66
15007	2	90	80	0	50
15008	2	120	80	0	56
15009	3	90	80	3	56
15010	3	120	80	3	61
15011	4	90	80	6	61
15012	4	120	80	6	67

* esclusi ripiani, esclusi possibili carichi su questi ripiani

CZ

Typ	Počet rámů	Šířka digestoře (cm)	Výška rámu (cm)	Počet zápustných bodových svítidel 15001.017	Hmotnost* (kg)
15001	2	90	70	0	50
15002	2	120	70	0	55
15003	3	90	70	3	55
15004	3	120	70	3	60
15005	4	90	70	6	60
15006	4	120	70	6	66
15007	2	90	80	0	50
15008	2	120	80	0	56
15009	3	90	80	3	56
15010	3	120	80	3	61
15011	4	90	80	6	61
15012	4	120	80	6	67

* bez polic, bez možného zatížení na těchto policích

ES

La altura de montaje recomendada para una placa de cocción eléctrica o de cerámica es de al menos 600 mm y de no más de 850 mm.
La altura de montaje para una placa de cocción de gas o de inducción es de al menos 650 mm y de no más de 850 mm.

Debido al peso total considerable de toda la estructura, incluido el material seleccionado para los estantes y la posible carga sobre ellos, el techo debe tener suficiente capacidad para soportar carga. Si tiene dudas, solicite a un contratista o arquitecto que examine la situación. Podrá verificar en el lugar cómo está construido el techo y qué peso puede o no puede soportar.

No instale el equipo directamente en placas de yeso o materiales de construcción liviana similares.
Seleccione el material de montaje (tarugos y tornillos) adecuado para la construcción y el peso total de toda la estructura, incluido el material seleccionado para los estantes y la posible carga sobre ellos.

Dado que se usan bastidores fijos, las imperfecciones del techo no se pueden ajustar en el bastidor, por lo que Novy recomienda prestar atención especial a la lisura de la superficie del techo.

Estantes (autosuficientes)
Espesor: 18-25 mm
Ancho: 750 mm
La longitud de los estantes se determina según la estructura seleccionada. El estante debe tener suficiente capacidad de carga y estabilidad para el peso de la campana de cocina y las posibles cargas que soporte.

Conexión eléctrica
Precaución: no realice la instalación con tensión.
Asegúrese de que el circuito de alimentación al que está conectado el dispositivo esté apagado.

IT

L'altezza di montaggio consigliata per un piano cottura elettrico o in ceramica è pari a minimo 600 mm e massimo 850 mm.
L'altezza di montaggio consigliata per un piano cottura a gas o induzione è pari a minimo 650 mm e massimo 850 mm.

Per via del notevole peso totale della struttura, inclusi il materiale scelto per i ripiani ed eventuali carichi su tali ripiani, il soffitto deve avere un'adeguata capacità di sopportazione del carico. In caso di dubbi consultare un architetto o un responsabile lavori. Un professionista sarà in grado di valutare in che modo è costruito il soffitto e il peso che è in grado di reggere.

Non installare direttamente su cartongesso o altri materiali da costruzione leggeri.
Selezionare i materiali di montaggio (perni e viti) in base alla struttura e al suo peso complessivo, inclusi il materiale scelto per i ripiani ed eventuali carichi su tali ripiani.

Poiché vengono usati telai fissi eventuali imperfezioni non verranno corrette dal telaio, e in tal senso Novy raccomanda di prestare la massima attenzione alla finitura della superficie del soffitto.

Ripiani (indipendenti)
Spessore 18-25 mm
Larghezza 750 mm
La lunghezza degli scaffali è determinata dalla struttura.
Il ripiano deve avere sufficiente stabilità e capacità di carico per il peso della cappa ed eventuali possibili carichi sui ripiani.

Collegamento elettrico
Attenzione, non installare con la corrente attiva.
Assicurarsi che il circuito elettrico a cui è collegato l'apparecchio sia disattivato.

PL

Zalecana wysokość montażowa płyty elektrycznej lub ceramicznej wynosi minimalnie 600 mm i maksymalnie 850 mm.
Wysokość montażowa płyty gazowej lub indukcyjnej wynosi minimalnie 650 mm i maksymalnie 850 mm.

Sufit musi mieć odpowiednią nośność ze względu na znaczny ciężar całkowity całej konstrukcji, w tym wybranego materiału, z którego wykonano półki i ewentualnych obciążeń tych półek. W razie wątpliwości należy zlecić sprawdzenie warunków wykonawcy lub architektowi. Mogą oni sprawdzić na miejscu, jak skonstruowany jest sufit i jaka jest jego nośność.

Nie montować bezpośrednio do płyt gipsowo-kartonowych lub podobnych lekkich materiałów budowlanych.
Wybierz materiał montażowy (kołki i wkręty) odpowiedni do warunków budowlanych i całkowitego ciężaru całej konstrukcji, w tym wybranego materiału półek i ewentualnych obciążeń tych półek.

Jako że stosuje się ramy stałe, w ramie nie można korygować niedoskonałości sufitu, dlatego Novy zaleca zwrócenie szczególnej uwagi na płaskość powierzchni sufitu.

Półki (niezależne)
Grubość 18–25 mm
Szerokość 750 mm
Długość półek jest zależna od wybranej konstrukcji.
Półka musi mieć wystarczającą nośność i stabilność w stosunku do ciężaru okapu kuchennego i ewentualnych obciążeń takich półek.

Przyłącze elektryczne
Uwaga: nie montować pod napięciem.
Upewnij się, że obwód zasilania, do którego podłączone jest urządzenie, jest wyłączony.

CZ

Doporučená montážní výška pro elektrickou nebo keramickou varnou desku je minimálně 600 mm a maximálně 850 mm.
Montážní výška pro plynový sporák nebo indukční varnou desku je minimálně 650 mm a maximálně 850 mm.

Vzhledem k poměrně značné celkové hmotnosti celé konstrukce, včetně materiálu vybraných polic a možné zátěže umístěné na policích, musí mít strop dostatečnou nosnost. V případě jakýchkoli pochybností se obraťte na zhotovitele nebo projektanta, aby situaci ověřil. Ten může na místě ověřit, jak je strop konstruován a jakou hmotností ho lze či nelze zatížit.

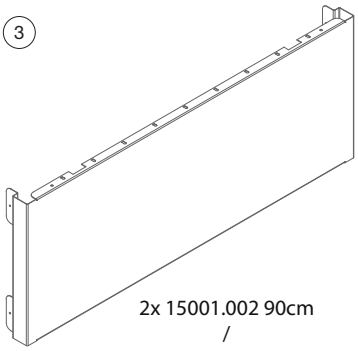
Montáž neprovádějte přímo do sádrokartonu nebo podobných lehkých stavebních materiálů.
Vyberte montážní materiál (hmoždinky a šrouby), který je vhodný pro konkrétní situaci konstrukce a celkovou hmotnost celé konstrukce, včetně materiálu vybraných polic a možného zatížení umístěného na policích.

Protože jsou použity pevné rámy, nelze rámy nastavit podle nedokonalostí stropu, z tohoto důvodu společnost Novy doporučuje věnovat zvláštní pozornost rovinnosti plochy stropu.

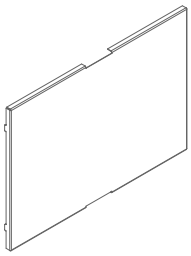
Police (soběstačné)
Tloušťka 18–25 mm
Šířka 750 mm
Délka polic je dána zvolenou konstrukcí.
Police musí mít dostatečnou nosnost a stabilitu s ohledem na hmotnost digestoře a možného zatížení umístěného na policích.

Elektrické zapojení
Pozor: Montáž neprovádějte pod napětím.
Ujistěte se, že je vypnutý napájecí obvod, ke kterému zařízení připojujete.

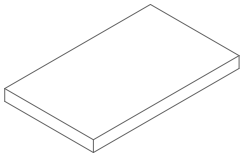
3



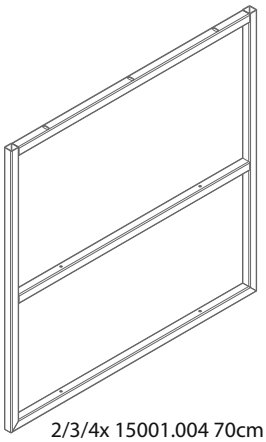
2x 15001.002 90cm
/
2x 15001.003 120cm



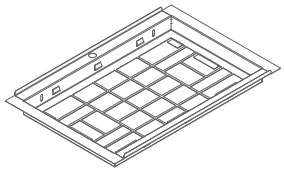
2x 15001.001



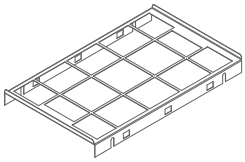
1x 7300.556



2/3/4x 15001.004 70cm
/
2/3/4x 15001.005 80cm



1x 15001.011



1x 15001.010

4

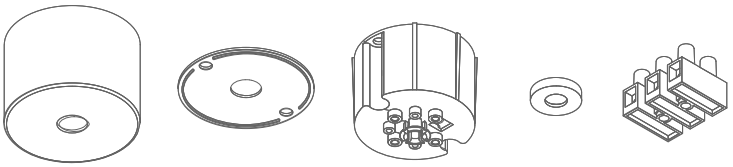
2 x 75300.84

2 x 7530.085

1x 7530.087

1x 10237

1x 661057



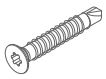
1x 7530.070

12x 906.689

4x 906.116

36x 906.687
(4.0x16)

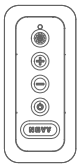
1x 1010.262



16x 15001.035

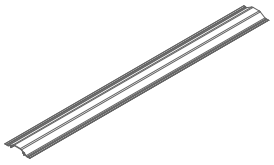
8x 7903.084

8x 15001.006

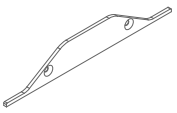


1x 840.049

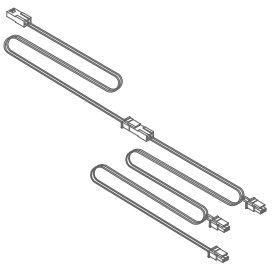
5



0/1/2x 15001.014



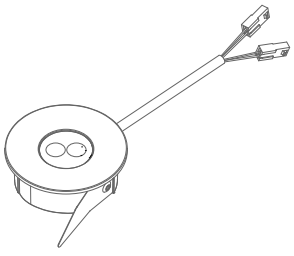
0/1/2x 15001.013



0/1/2x
15001.015

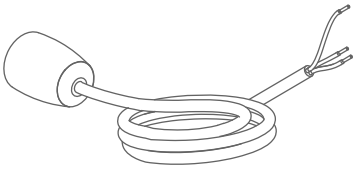
4x 906.691

40x 906.690
(3.5x16 black)



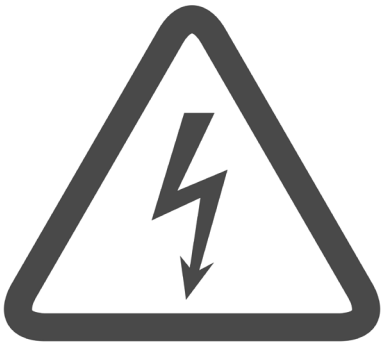
0/3/6x 15001.017

2x 15001.039



1x 15001.012

1



ES 3 INSTALACIÓN

1 **Precaución: no realice la instalación con tensión. Asegúrese de que el circuito de alimentación al que está conectado el dispositivo esté apagado.**

2 Retire la tapa del empaque. Separe todos los materiales, ya que los necesitará para los próximos pasos.

IT 3 INSTALLAZIONE

1 **Attenzione, non installare con la corrente attiva. Assicurarsi che il circuito elettrico a cui è collegato l'apparecchio sia disattivato.**

2 Rimuovere il coperchio dalla confezione. Tenere da parte il materiale; sarà necessario ai passaggi successivi.

PL 3 INSTALACJA

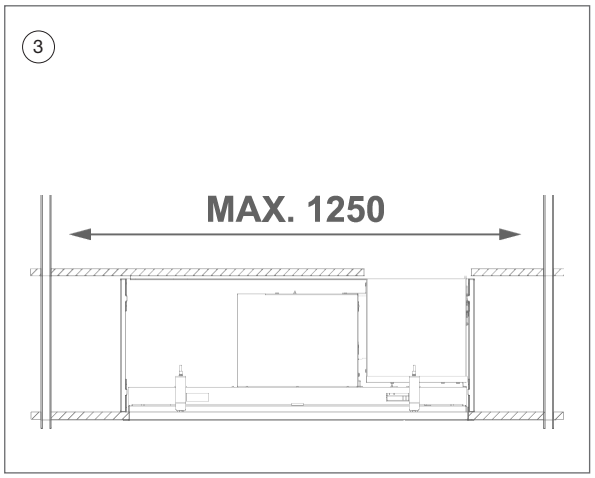
1 **Przestroga: nie instalować, gdy obecne jest napięcie. Należy upewnić się, że obwód zasilania, do którego urządzenie jest podłączone, jest wyłączony.**

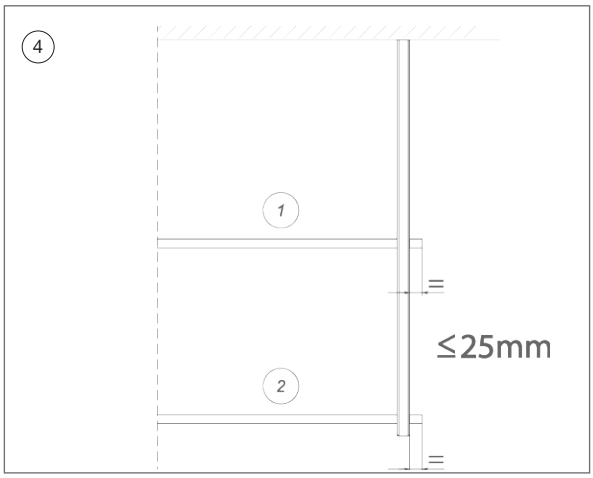
2 Wyjmij pokrywkę z opakowania. Odłóż na bok cały materiał; będzie on potrzebny w następnych krokach.

CZ 3 INSTALACE

1 **Pozor: Montáž neprovádějte pod napětím. Ujistěte se, že je vypnutý napájecí obvod, ke kterému zařízení připojujete.**

2 Sejměte víko z balení. Veškerý materiál odložte stranou, budete ho potřebovat v dalších krocích.





ES

Bastidores de montaje

3 Determine el ancho de la totalidad de la estructura y la ubicación de los bastidores dentro de la estructura.
La distancia máxima entre dos bastidores es de 1250 mm.
Distancia mínima entre 2 bastidores para una campana de cocina de 90 cm, incluida la carcasa: 940 mm
Distancia mínima entre 2 bastidores para una campana de cocina de 120 cm, incluida la carcasa: 1240 mm

4 Recomendamos que los extremos de los estantes se superpongan con 25 mm del primer y el último bastidor como máximo.

Tenga en cuenta que la campana de cocina se debe montar en el centro sobre la placa de cocción.

5 Marque los orificios (3 por bastidor) en el techo y asegúrese de que los bastidores estén alineados entre sí.

Seleccione el material de montaje (tarugos y tornillos) adecuado para la construcción y el peso total de toda la estructura, incluido el material seleccionado para los estantes y la posible carga sobre ellos.

6 Diámetro máximo de los tornillos del bastidor: 8 mm
Diámetro máximo de los orificios del bastidor: 15 mm
Perfore los orificios marcados con un taladro adecuado.

Tenga en cuenta el tamaño de la habitación en comparación con la longitud de los estantes al montar los bastidores en el techo.

IT

Telai di montaggio

3 Determinare la larghezza della struttura totale e la posizione dei telai nella struttura.
La distanza massima fra due telai è 1.250 mm.
Distanza minima fra 2 telai per cappe da 90 cm incluso l'alloggiamento della cappa: 940 mm
Distanza minima fra 2 telai per cappe da 120 cm incluso l'alloggiamento della cappa: 1.240 mm

4 Si ricorda che le estremità dei ripiani si sovrappongono al primo e ultimo telaio per un massimo di 25 mm.

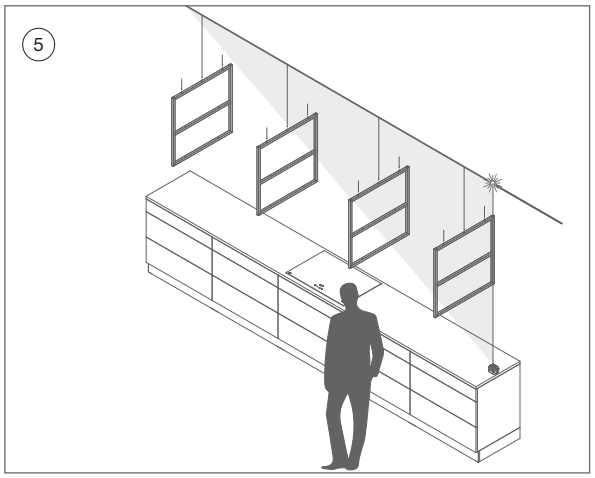
La cappa deve essere montata centralmente al di sopra del piano cottura.

5 Contrassegnare i fori di trapanatura (3 per telaio) sul soffitto e assicurarsi che siano reciprocamente allineati.

Selezionare i materiali di montaggio (perni e viti) in base alla struttura e al suo peso complessivo, inclusi il materiale scelto per i ripiani ed eventuali carichi su tali ripiani.

6 Diametro massimo viti telaio: 8 mm
Diametro massimo apertura telaio: 15 mm
Praticare i fori indicati con un trapano.

Tenere in considerazione la lunghezza della stanza in rapporto alla lunghezza dei ripiani durante il montaggio dei telai sul soffitto.



PL

Ramy montażowe

3 Określ szerokość całej konstrukcji i położenie ram w tej konstrukcji.

Maksymalna odległość między dwoma ramami wynosi 1250 mm.

Minimalna odległość między 2 ramami do okapu kuchennego 90 cm wraz z obudową okapu kuchennego: 940 mm

Minimalna odległość między 2 ramami do okapu kuchennego 120 cm wraz z obudową okapu kuchennego: 1240 mm

4 Zalecamy, aby końce półek zachodziły na pierwszą i ostatnią ramę maksymalnie na 25 mm.

Proszę pamiętać, że okap kuchenny musi być zamontowany po środku nad płytą grzewczą.

5 Zaznacz na suficie otwory (3 na ramę) i upewnij się, że ramy są wyrównane wobec siebie.

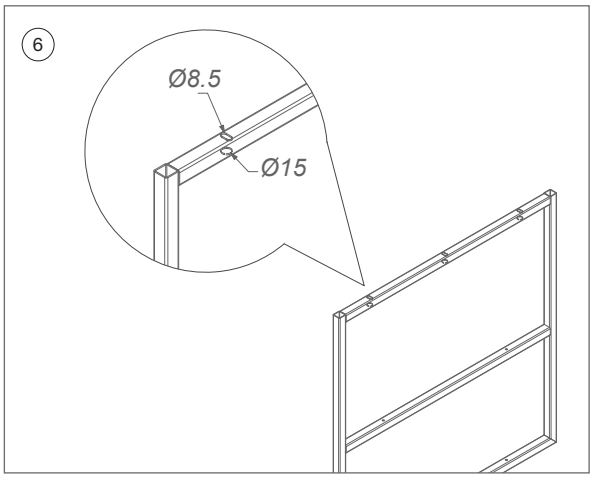
Wybierz materiał montażowy (kołki i wkręty) odpowiedni do warunków budowlanych i całkowitego ciężaru całej konstrukcji, w tym wybranego materiału półek i ewentualnych obciążeń tych półek.

6 Maksymalna średnica ramy na wkręt: 8 mm

Maksymalna średnica ramy otworu przelotowego: 15 mm

Wywierć oznaczone otwory wiertnicze za pomocą odpowiedniego wiertła.

Podczas montażu ram do sufitu należy uwzględnić wielkość pomieszczenia w stosunku do długości półek.



CZ

Montáž rámů

3 Zjistěte šířku celé konstrukce a místa, kde budou v rámci této konstrukce umístěny rámy.

Maximální vzdálenost mezi dvěma rámy je 1250 mm.

Minimální vzdálenost mezi 2 rámy pro 90cm digestoř, včetně krytu digestoře: 940 mm

Minimální vzdálenost mezi 2 rámy pro 120cm digestoř, včetně krytu digestoře: 1240 mm

4 Doporučujeme, aby konce polic přečnívaly přes první a poslední rám nejvýše o 25 mm.

Mějte na paměti, že digestoř je třeba namontovat doprostřed nad varnou desku.

5 Na stropě si vytvořte značky pro vrtané otvory (3 na každý rám) a přesvědčte se, že rámy jsou vzájemně vyrovnány.

Vyberte montážní materiál (hmoždinky a šrouby), který je vhodný pro konkrétní situaci konstrukce a celkovou hmotnost celé konstrukce, včetně materiálu vybraných polic a možné zátěže umístěné na policích.

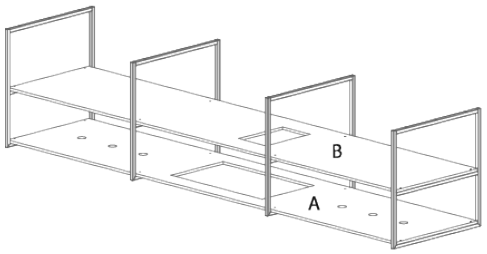
6 Maximální průměr šroubu pro rám: 8 mm

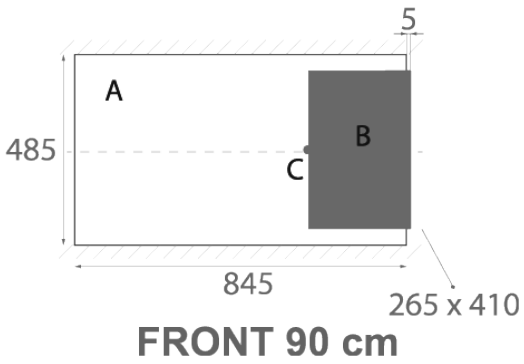
Maximální průměr průchozího otvoru rámu: 15 mm

Vhodnou vrtačkou vyvrtejte na vyznačených místech otvory.

Při montáži rámů do stropu vezměte v úvahu délku polic vůči velikosti místnosti.

7a





ES

Cortes en los estantes para la campana de cocina y la caja de recirculación

(7a)(7b) Use el esquema del manual si los cortes para la campana de cocina y la caja de recirculación se realizarán en el lugar.

Para montar la campana de cocina, se debe realizar un corte en el estante inferior. Determine la ubicación y marque el corte según el esquema.

Use el esquema apropiado, según el tipo de campana de cocina y su ancho.
Tenga en cuenta las dimensiones de la carcasa de la campana de cocina.

Tenga en cuenta que la campana de cocina se debe montar en el centro sobre la placa de cocción.

Realice el corte para la campana de cocina en el estante inferior.

Campana de cocina de 90 cm: corte de 845 mm x 485 mm

Campana de cocina de 120 cm: corte de 1145 mm x 485 mm

La campana de cocina debe montarse con los controles situados a la derecha del usuario, para que el panel inferior se abra hacia el otro lado y los filtros de grasa puedan extraerse fácilmente de la campana. En esta posición, la caja de recirculación estará a la derecha de la campana de cocina.

Realice un corte en el estante superior para la rejilla de salida de la caja de recirculación y un orificio para que pase el cable para la conexión eléctrica hacia el techo. Use el esquema para marcar el corte y el orificio para que pase el cable.

Realice el corte para la rejilla de salida de la caja de recirculación: corte de 265 mm x 410 mm.

Observe la posición del corte de la caja de recirculación en relación con el corte para la campana de cocina.

Se recomienda que los cortes tengan una terminación hermética.

IT

Ripiani con aperture sagomate per la cappa e la scatola di ricircolo

(7a)(7b) Qualora sia necessario tagliare e sagomare le aperture per la cappa e la scatola di ricircolo, fare riferimento al disegno contenuto nel manuale.

Per montare la cappa è necessario praticare un ritaglio nel ripiano inferiore. Determinare la posizione e contrassegnare la sagoma utilizzando il disegno.

Scegliere il disegno idoneo a seconda della larghezza/del tipo della cappa.
Tenere in considerazione le dimensioni dell'involucro della cappa.

La cappa deve essere montata centralmente al di sopra del piano cottura.

Praticare un ritaglio per la cappa nel ripiano inferiore.

Tipo con cappa 90 cm - Ritaglio 845 mm x 485 mm

Tipo con cappa 120 cm - Ritaglio 1145 mm x 485 mm

La cappa deve essere montata con i controlli sul lato destro dell'utente, affinché la piastra inferiore si apra lontano dall'utente e i filtri possano essere rimossi facilmente dalla cappa. Da questa posizione, la scatola di ricircolo si trova sul lato destro della cappa.

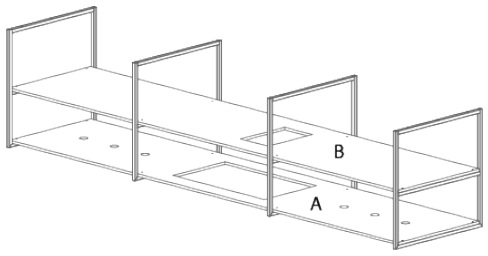
Effettuare una sagomatura sul ripiano superiore per la griglia di uscita della scatola di ricircolo e un'apertura per il collegamento elettrico al soffitto. Utilizzare il disegno per contrassegnare la sagoma e l'apertura per il cavo.

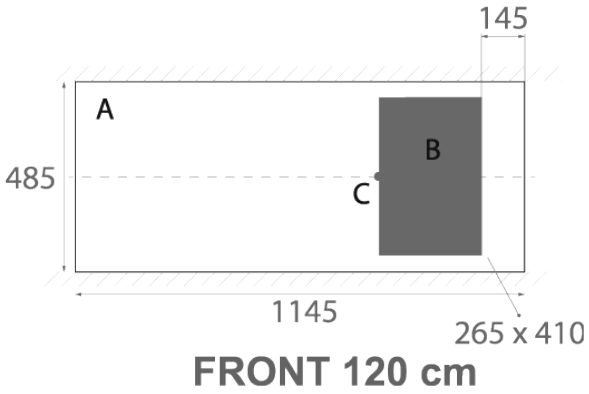
Eseguire il taglio per la griglia di uscita della scatola di ricircolo: 265 x 410 mm.

Rispettare le reciproche posizioni della sagomatura per la scatola di ricircolo e della cappa.

Si raccomanda di rifinire il taglio a tenuta stagna.

7b





PL

Półki z otworami do wycięcia na okap kuchenny i puszkę recyrkulacyjną

7a 7b Jeżeli wycięcia pod okap i puszkę recyrkulacyjną mają być wykonane na miejscu, skorzystaj z rysunku zamieszczonego w instrukcji.

Aby zamontować okap, wykonaj wycięcie w dolnej półce. Ustal położenie i zaznacz otwór wycięcia z pomocą rysunku.

Zastosuj odpowiedni rysunek w zależności od szerokości/typu okapu kuchennego. Uwzględnij wymiary obudowy okapu.

Proszę pamiętać, że okap kuchenny musi być zamontowany po środku nad płytą grzewczą.

W dolnej półce wykonaj wycięcie na okap.

Typ z okapem 90 cm — Wycięcie 845 mm x 485 mm

Typ z okapem 120 cm — Wycięcie 1145 mm x 485 mm

Zamontuj okap w taki sposób, aby przyciski sterownicze znajdowały się po prawej stronie użytkownika, dolny panel otwierał się zawsze od strony użytkownika, a filtry tłuszczu można było łatwo wyjmować z okapu. W tym położeniu puszka recyrkulacyjna znajduje się po prawej stronie okapu.

Wykonaj wycięcie w górnej półce na kratkę wylotową puszki recyrkulacyjnej oraz otwór do wprowadzenia kabli do przyłącza elektrycznego do sufitu. Zaznacz wycięcie i otwór do wprowadzenia kabli na podstawie rysunku.

Wykonaj wycięcie na kratkę wylotową puszki recyrkulacyjnej: wycięcie 265 mm x 410 mm.

Zwróć uwagę na wzajemne położenie wycięcia na puszkę recyrkulacyjną i wycięcia na okap.

Zaleca się, aby wycięte otwory były wodoszczelne.

CZ

Výřezy v policích pro digestoř a recirkulační box

7a 7b Jestliže je nutné výřezy pro digestoř a recirkulační box vytvořit na místě, řiďte se obrázkem v návodu.

Pro namontování digestoře se výřez musí vytvořit ve spodní polici. Určete polohu a s pomocí obrázku si vyznačte vyřezávaný otvor.

Použijte příslušný obrázek, podle typu a šířky digestoře.
Vezměte v úvahu rozměry krytu digestoře.

Mějte na paměti, že digestoř je třeba namontovat doprostřed nad varnou desku.

Ve spodní polici vytvořte výřez pro digestoř.

Typ s digestoří 90 cm – výřez 845 mm x 485 mm

Typ s digestoří 120 cm – výřez 1145 mm x 485 mm

Digestoř se musí namontovat tak, aby se ovládací prvky nacházely po pravé ruce uživatele; tak se spodní panel bude otevírat směrem od uživatele a tukové filtry bude možné snadno z digestoře vyjmout. V této poloze se recirkulační box nachází na pravé straně digestoře.

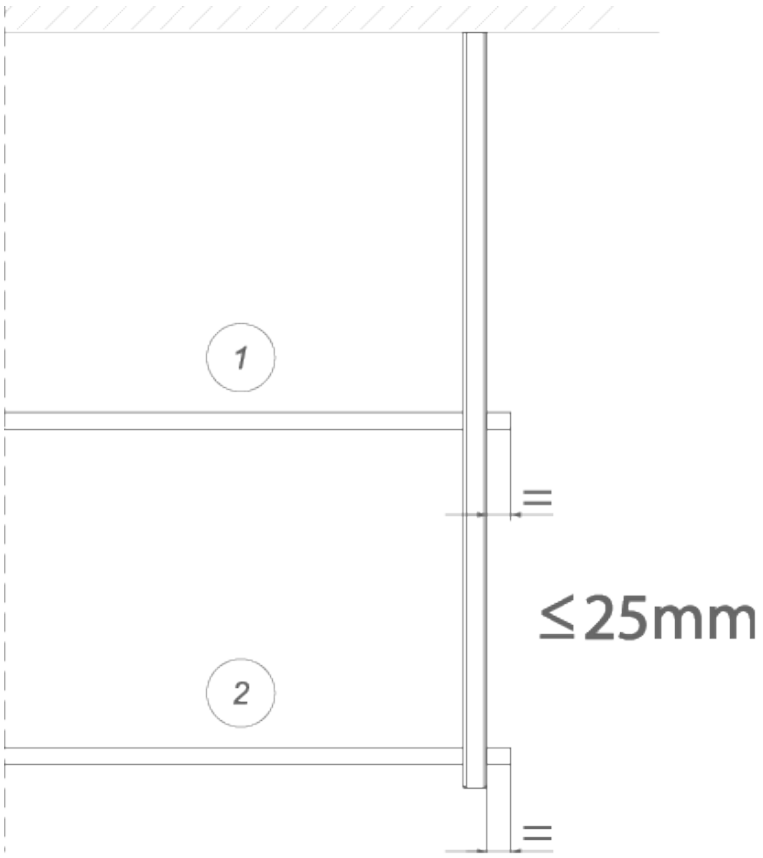
V horní polici vytvořte výřez pro výstupní mřížku recirkulačního boxu a otvor pro vstup kabelu, kterým bude provedeno elektrické připojení do stropu. K vyznačení výřezu a otvoru pro kabel použijte obrázek.

Vytvořte výřez pro výstupní mřížku recirkulačního boxu: výřez 265 mm x 410 mm.

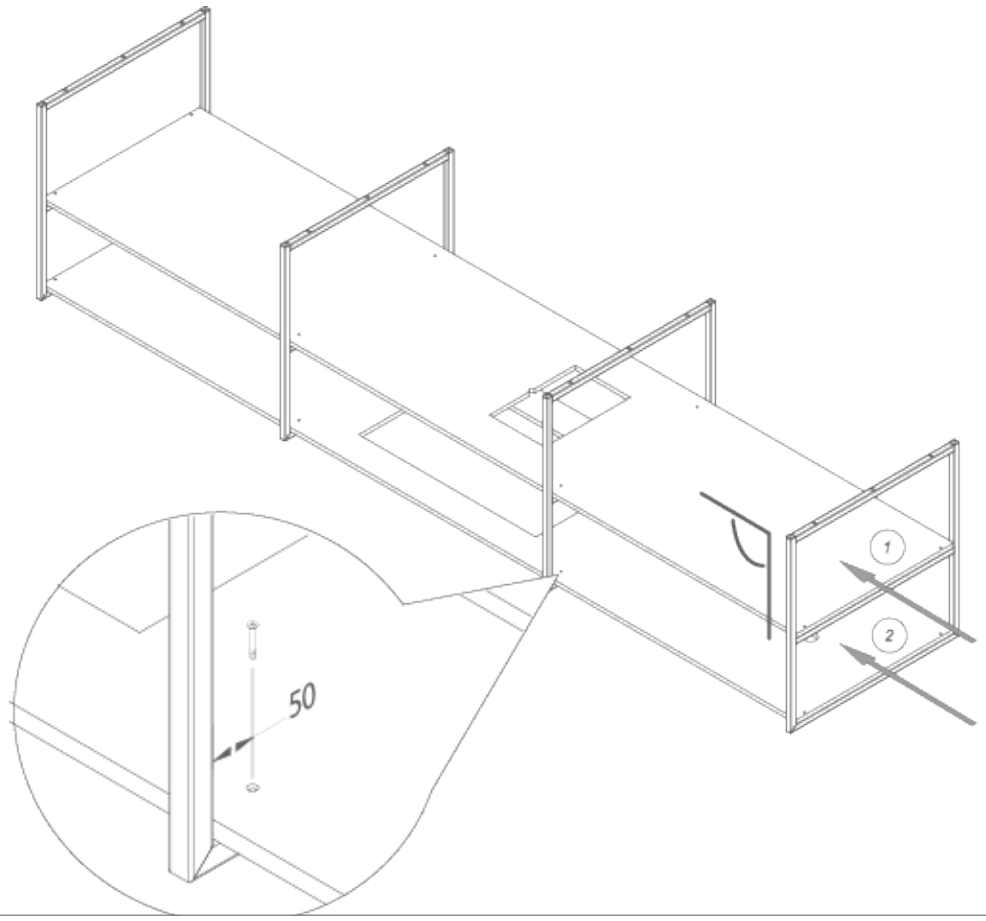
Dodržte vzájemnou polohu výřezu pro recirkulační box a výřezu pro digestoř.

Doporučuje se, aby zakončení výřezů umožňovalo vodotěsnou instalaci.

8



9



ES

Ubicación de los estantes

(8) Ubique los estantes sobre los bastidores. Primero coloque el estante superior y, luego, el inferior.

Alineación de los estantes

(9)
- Divida la longitud de los estantes sobre la estructura del bastidor y asegúrese de que sobre la misma longitud de cada lado exterior de los estantes.
- Alinee la profundidad de los estantes dentro de todos los bastidores (ancho del estante: 750 mm; interior del bastidor: 756 mm).
- Verifique que los bastidores estén montados a 90 grados con respecto al techo.
- Fije los estantes a los bastidores con los tornillos autoperforantes (15001.035) (2 por estante/bastidor). Recomendamos realizar previamente las perforaciones en el estante y avellanar la cabeza del tornillo.

IT

Posizionamento dei ripiani

(8) Posizionare i ripiani sui telai. Innanzitutto, posizionare il ripiano superiore e quindi quello inferiore.

Allineamento dei ripiani

(9)
- Suddividere la lunghezza dei ripiani per il telaio assicurandosi che entrambi i lati esterni dei ripiani ricadano al di fuori dei telai nella stessa misura.
- Allineare la profondità dei ripiani in tutti i telai (larghezza ripiano 750 mm vs. telaio interno 756 mm).
- Verificare che i telai siano montati a 90 gradi rispetto al soffitto.
- Fissare i ripiani ai telai con le viti autofilettanti (15001.035) (2 per ripiano(telaio). Si raccomanda di pre-praticare i fori nel ripiano e svasare la testa della vite.

PL

Umieszczanie półek

(8) Umieść półki na ramach. Najpierw umieść górną półkę, a następnie dolną.

Wyrównywanie półek

(9)
- Podziel długość półek przez konstrukcję ramy i upewnij się, że obie zewnętrzne strony półek wychodzą w tym samym zakresie poza ramy.
- Wyrównaj głębokość półek we wszystkich ramach (szerokość półki 750 mm w stosunku do ramy wewnętrznej 756 mm).
- Sprawdź, czy ramy są zamontowane pod kątem 90 stopni w stosunku do sufitu.
- Zamocuj półki do ram za pomocą wkrętów samowiercących (15001.035) (2 na półkę/ramę). Zalecamy wstępne nawiercenie otworów w półce i nawiercenie łba wkrętu.

CZ

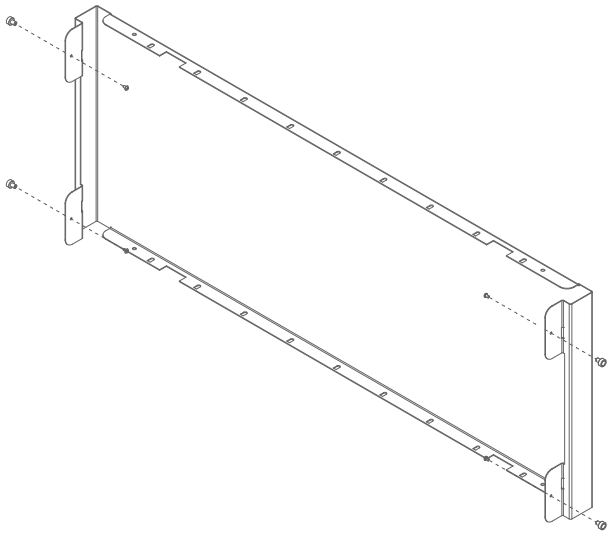
Umístění polic

(8) Umístěte police na rámy Nejdříve umístěte horní polici a poté dolní polici.

Vyrovnání polic

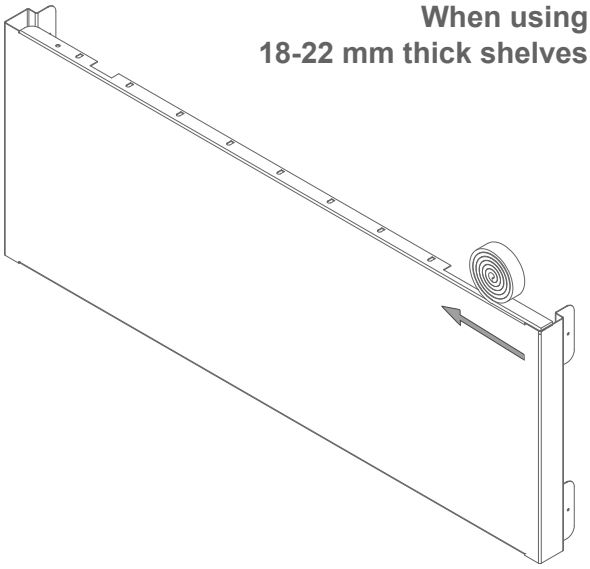
(9)
- Rozdělte délku polic přes rámovou konstrukci a přesvědčte se, že na obou vnějších stranách police přečnívají přes rám o stejnou délku.
- Vyrovnejte hloubku polic ve všech rámech (šířka police 750 mm oproti vnitřnímu rozměru rámu 756 mm).
- Zkontrolujte, že rámy jsou namontovány tak, že se stropem svírají úhel 90 stupňů.
- Police připevněte k rámům samořeznými šrouby (15001.035) (2 na každou polici/rám). Doporučujeme předvrtání otvorů v polici a zapuštění hlav šroubů.

10

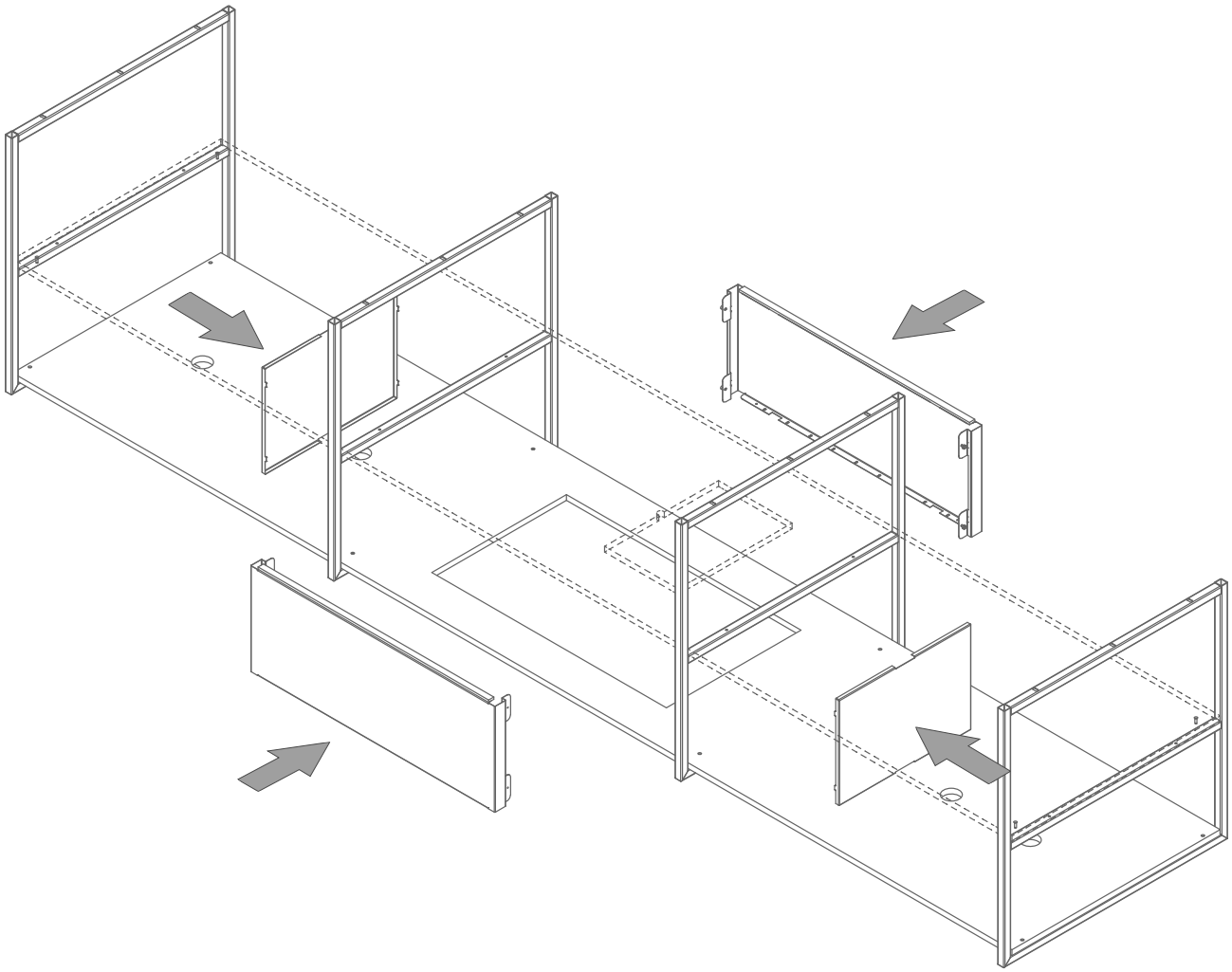


11

When using
18-22 mm thick shelves.



12



ES

Instalación de la carcasa de la campana de cocina

(10) Retire los 4 paneles de la carcasa de la campana de cocina del empaque.

Monte y fije los 2 imanes (15001.006) en el extremo más lejano del panel lateral grande (90 cm: 15001.002/120 cm: 15001.003) con los 2 tornillos (7903.084). Repita este paso del otro lado del panel, y repita esta acción en ambos lados del otro panel lateral grande.

(11) **Si usará estantes de 18-22 mm de espesor**

Quedará un espacio entre la carcasa y el estante superior. Este espacio se puede llenar pegando la tira espaciadora incluida (15001.039) en la parte superior de los paneles laterales grandes.

Si usará estantes de 23-25 mm de espesor, las tiras espaciadoras no serán necesarias. Proceda de la siguiente manera:

- Corte la tira espaciadora de modo que tenga 88 cm para una campana de cocina de 90 cm. La tira espaciadora ya tiene el tamaño adecuado para campanas de cocina de 120 cm.
- Desengrase la superficie donde pegará la tira espaciadora con el paño desengrasante proporcionado (661057).
- Coloque la tira espaciadora en la parte superior del panel lateral grande y ejerza presión.
- Repita este paso en el otro panel lateral grande.

(12)
- Coloque los 2 paneles grandes (90 cm: 15001.002/120 cm: 15001.003) y los 2 paneles chicos (15001.001) sobre el estante inferior, por encima del corte para la campana de cocina.
- Debe lograr que los 4 paneles queden juntos y se oiga un clic.

IT

Installazione dell'alloggiamento della cappa

(10) Estrarre i 4 pannelli dell'alloggiamento della cappa dalla confezione.

Montare e fissare i 2 magneti (15001.006) all'estremità del pannello sul lato lungo (90 cm: 15001.002 / 120 cm: 15001.003) utilizzando le due viti (7903.084). Ripetere l'operazione anche per l'altro lato del pannello e ripetere l'operazione su entrambi i lati del pannello sul lato lungo.

(11) **Uso dei ripiani da 18-22 mm di spessore**

È presente un'intercapedine fra l'alloggiamento e il ripiano superiore. Questa intercapedine può essere riempita incollando la striscia spaziatrice (15001.039) in cima ai pannelli sul lato lungo.

Per i ripiani da 23-25 mm di spessore non sono necessarie strisce spaziatrici.

Procedere come di seguito:

- Tagliare la striscia spaziatrice a una lunghezza di 88 cm per una cappa da 90 cm. Per la cappa da 120 cm la striscia spaziatrice è delle dimensioni giuste.
- Sgrassare la superficie su cui si intende incollare la striscia utilizzando il panno sgrassante fornito (661057).
- Collocare la striscia spaziatrice in cima al pannello lato lungo e premere con decisione.
- Ripetere sull'altro pannello lato lungo.

(12)
- Collocare i 2 pannelli lunghi (90 cm: 15001.002 / 120cm: 15001.003) e i 2 pannelli corti (15001.001) sul ripiano inferiore sopra il ritaglio per la cappa.
- Agganciare i 4 pannelli insieme.

PL

Montaż obudowy okapu

(10) Wyjmij z opakowania 4 panele obudowy okapu kuchennego.

Zamontuj i przymocuj 2 magnesy (15001.006) na odleglejszym końcu długiego panelu bocznego (90 cm: 15001.002 / 120 cm: 15001.003) za pomocą 2 wkrętów (7903.084). Powtórz tę czynność również po drugiej stronie tego panelu, a następnie wykonaj ją ponownie po obu stronach drugiego długiego panelu bocznego.

(11) **W przypadku stosowania półek o grubości 18–22 mm**

Pomiędzy obudową a górną półką jest szczelina. Szczelinę tę można wypełnić poprzez przyklejenie załączonej listwy dystansowej (15001.039) do górnej części długich paneli bocznych.

W przypadku półek o grubości 23–25 mm, nie jest wymagana listwa dystansowa.

Postępuj w następujący sposób:

- Przytnij listwę dystansową na długość 88 cm w przypadku okapu 90 cm. W przypadku okapu kuchennego 120 cm listwa dystansowa ma właściwy rozmiar.
- Odtłuść powierzchnię, do której ma zostać przyklejona listwa dystansowa, za pomocą dostarczonej ściereczki do odtłuszczania (661057).
- Umieść listwę dystansową na górnej części długiego panelu bocznego i mocno dociśnij.
- Powtórz czynności na drugim długim panelu bocznym.

(12)
- Umieść 2 długie (90 cm: 15001.002 / 120 cm: 15001.003) i 2 krótkie panele (15001.001) na dolnej półce nad wycięciem na okap.
- Złącz razem na klik 4 panele.

CZ

Instalace krytu digestoře

(10) Vyjměte 4 panely krytu digestoře z obalu.

Namontujte a upevněte 2 magnety (15001.006) úplně na konec panelu pro dlouhou stranu (90 cm: 15001.002 / 120 cm: 15001.003); k upevnění použijte 2 šrouby (7903.084). Totéž proveďte na druhé straně téhož panelu a stejným způsobem postupujte také u druhého panelu pro dlouhou stranu.

(11) **Při použití polic o tloušťce 18–22 mm**

Mezi krytem a horní policí je mezera. Tuto mezeru je možné vyplnit přilepením dodaného distančního pásu (15001.039) na horní stranu panelů pro dlouhou stranu.

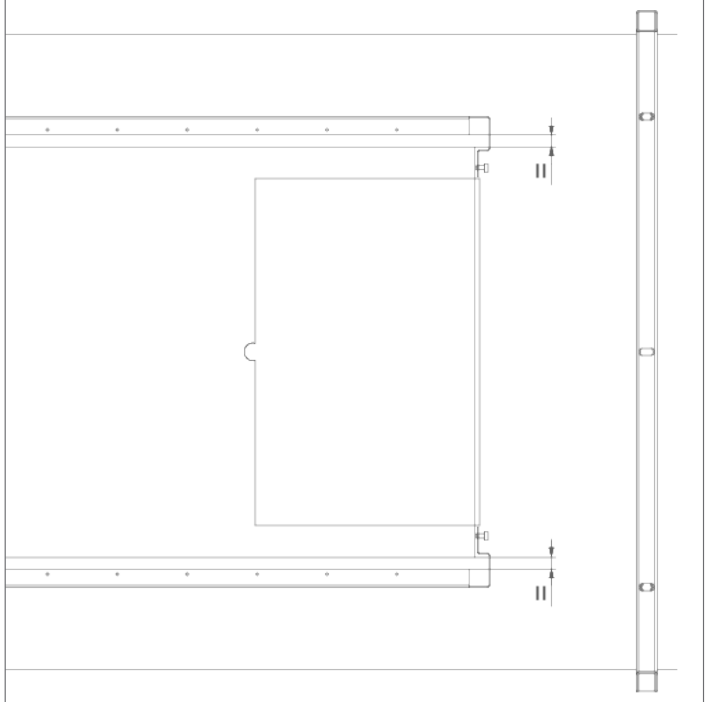
Pro police o tloušťce 23–25 mm distanční pás není potřeba.

Postupujte následujícím způsobem:

- Pro 90cm digestoř nařežte distanční pás na délku 88 cm. Pro 120cm digestoř má distanční pás správný rozměr.
- Odmastěte povrch, na který bude distanční pás nalepen, k tomu použijte dodanou odmašťovací utěrku (661057).
- Umístěte distanční pás na horní stranu panelu pro dlouhou stranu a pevně přitiskněte.
- Totéž proveďte na druhém panelu pro dlouhou stranu.

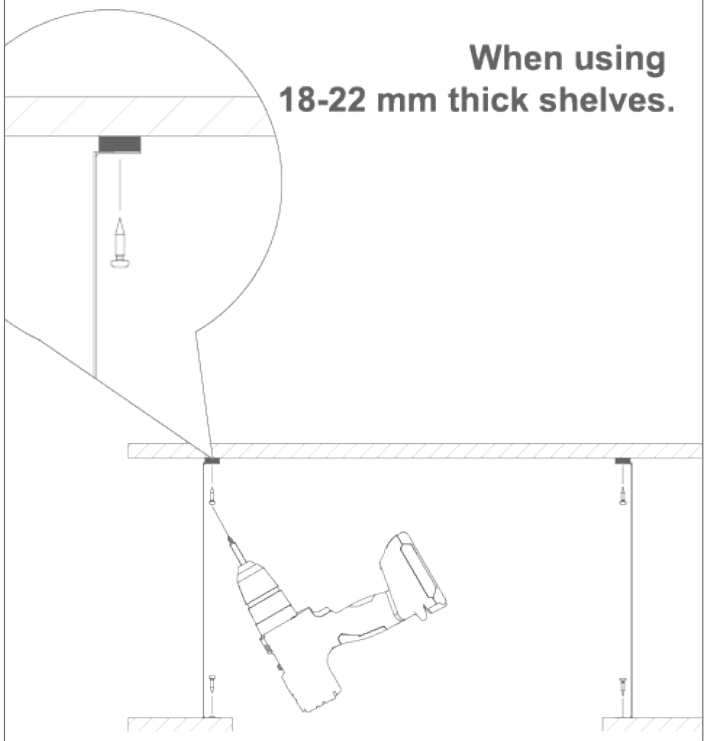
(12)
- Umístěte 2 dlouhé (90 cm: 15001.002 / 120 cm: 15001.003) a 2 krátké panely (15001.001) na spodní polici nad výřez pod digestoř.
- Zaklapněte tyto 4 panely k sobě.

13



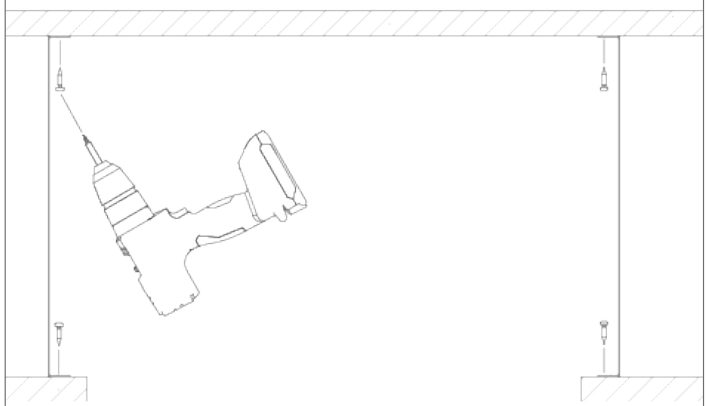
14

When using
18-22 mm thick shelves.

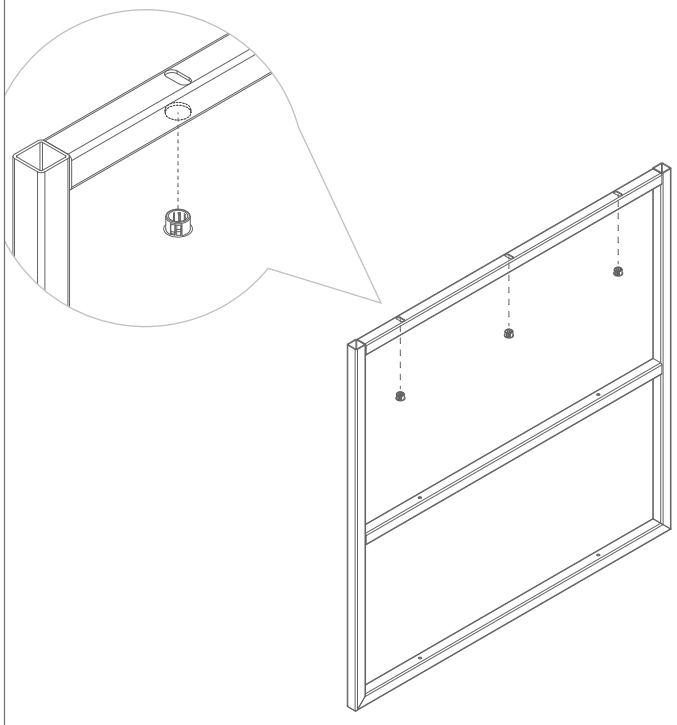


15

When using
23-25 mm thick shelves.



16



ES

(13) Centre la carcasa sobre el corte, de modo que quede el mismo espacio entre la carcasa y el corte de todos los lados.

(14)(15) **Sujeción de la carcasa al estante inferior**

Coloque tornillos de 16 mm (906.687) en los orificios para fijar la carcasa al estante inferior.

Coloque suficientes tornillos para que la estructura sea firme.

Sujeción de la carcasa al estante superior

Coloque tornillos de 16 mm (906.687) en los orificios para fijar la carcasa al estante superior y, si es necesario, coloque las tiras espaciadoras con adhesivo.

Coloque suficientes tornillos para que la estructura sea firme.

(16) **Colocación de las tapas del bastidor**

Coloque las tapas (906.689) (3 por bastidor) en los conductos del bastidor.

IT

(13) Centrare l'alloggiamento sul ritaglio sagomato affinché lo spazio fra l'alloggiamento e il ritaglio sagomato sia distribuito equamente su tutti i lati.

(14)(15) **Fissaggio dell'alloggiamento al ripiano inferiore**

Utilizzare le viti da 16 mm (906.687) per fissare l'alloggiamento al ripiano inferiore attraverso i fori. **Utilizzare una quantità sufficiente di viti per garantire la robustezza della struttura.**

Fissaggio dell'alloggiamento al ripiano superiore

Utilizzare le viti da 16 mm (906.687) per fissare l'alloggiamento, e se necessario le strisce spaziatrici incollate, al ripiano superiore attraverso i fori.

Utilizzare una quantità sufficiente di viti per garantire la robustezza della struttura.

(16) **Montaggio dei coperchi del telaio**

Collocare i coperchi (906.689) (3 per telaio) nei passaggi del telaio.

PL

(13) Wyśrodkuj obudowę nad wycięciem tak, aby przestrzeń pomiędzy obudową a wycięciem była równa z każdej strony.

(14)(15) **Mocowanie obudowy do dolnej półki**

Za pomocą wkrętów 16 mm (906.687) przymocuj obudowę w otworach szczelinowych do dolnej półki.

Użyj wystarczającej ilości wkrętów w celu uzyskania solidnej konstrukcji.

Mocowanie obudowy do górnej półki

Użyj wkrętów 16 mm (906.687) do zamocowania obudowy i w razie potrzeby przyklejanych listw dystansowych do górnej półki w otworach szczelinowych.

Użyj wystarczającej ilości wkrętów w celu uzyskania solidnej konstrukcji.

(16) **Montaż nasadek na ramę**

Umieść nasadki (906.689) (3 na ramę) w otworach przelotowych ramy.

CZ

(13) Vycentrujte kryt přes výřez tak, aby prostor mezi krytem a výřezem byl rovnoměrně rozdělen po všech stranách.

(14)(15) **Upevnění krytu k dolní polici**

K upevnění krytu k dolní polici použijte 16mm šrouby (906.687), které zašroubujte do štěrbinových otvorů. **Použijte dostatečný počet šroubů, aby konstrukce byla pevná.**

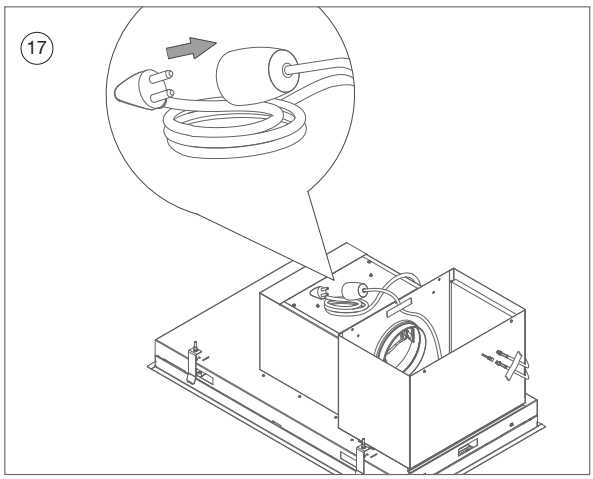
Upevnění krytu digestoře k horní polici

K upevnění krytu digestoře použijte 16mm šrouby (906.687) a je-li potřeba, nalepené distanční pásy na horní polici ve štěrbinových otvorech.

Použijte dostatečný počet šroubů, aby konstrukce byla pevná.

(16) **Montáž krytek rámu**

Umístěte krytky (906.689) (3 na rám) do průchodů rámu.



ES

Preparación de la campana de cocina para el montaje en el estante

Retire la campana de cocina de su empaque.

17 • Quite el cable de alimentación negro con contraconector (15001.012) del empaque.
• Inserte el enchufe blanco de la campana de cocina en el contraconector negro.
• Coloque el enchufe blanco y el contraconector negro en la campana de cocina e inserte la longitud restante del cable de alimentación negro en la caja de recirculación.
• Coloque una cinta adhesiva de forma temporal para sujetar el cable de alimentación negro en la caja de recirculación, a la altura del orificio para que pase el cable, para simplificar la instalación.

Preparación de los cables de iluminación para la versión de 3 o 4 bastidores

La versión de 2 bastidores no cuenta con iluminación adicional. Por lo tanto, los siguientes pasos no corresponden a la versión de 2 bastidores. Avance a la página 26.

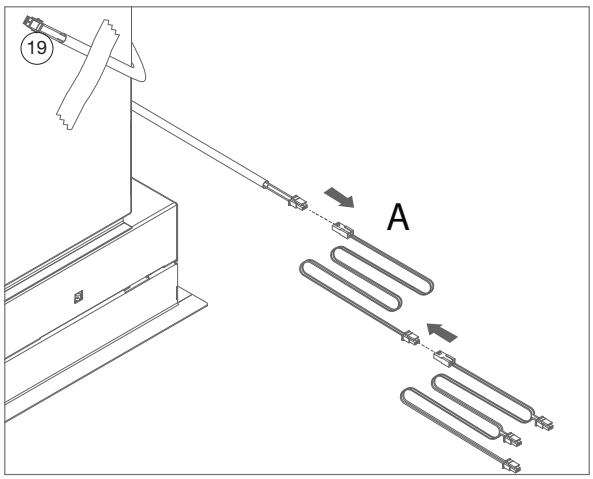
Retire los cables de iluminación para los focos empotrados (15001.015) del empaque
• Versión de 3 bastidores: 1 cable de iluminación
• Versión de 4 bastidores: 2 cables de iluminación

19 En el cable para la iluminación, hay una pieza de extensión “A”. Esta pieza de extensión solo se necesita para la versión de 4 bastidores, en la que hay 4 o 6 focos en una fila, para los 2 o 3 focos empotrados más alejados de la campana de cocina.

En todas las demás situaciones, quite este cable de extensión.

20 • Primero, quite el enchufe falso del conector.
• Conecte los cables de iluminación a uno de los dos conectores abiertos de la campana de cocina.
• Luego, extienda los cables de iluminación a la izquierda o derecha (según la versión) de la carcasa de la campana de cocina (no sobre la carcasa del motor) y coloque cinta adhesiva temporalmente para simplificar la instalación.

Asegúrese de ubicar los cables de iluminación de forma correcta sobre la campana de cocina, a la izquierda o a la derecha de la carcasa del motor, dependiendo de la versión y de la posición de los focos empotrados.



IT

Preparazione della cappa per il montaggio

Estrarre la cappa dalla confezione.

17 • Rimuovere il cavo di alimentazione nero con il contro-connettore (15001.012) dall’imballo.
• Inserire la spina bianca della cappa nel contro-connettore nero.
• Collocare la spina bianca e il contro-connettore nero sulla cappa e inserire il resto del cavo di alimentazione nero nella scatola di ricircolo.
• Fissare temporaneamente il cavo di alimentazione nero alla scatola di ricircolo all’altezza dell’apertura di ingresso del cavo per semplificare l’installazione.

Preparazione dei cavi per l’illuminazione per la versione a 3 o 4 telai.

Nella versione a 2 telai non è presente illuminazione aggiuntiva. Pertanto, le azioni elencate di seguito non si applicano alla versione a 2 telai. Saltare a pagina 26.

Estrarre dalla confezione i cavi di illuminazione per i punti luce nascosti (15001.015)
• Versione a 3 telai: 1 cavo di illuminazione
• Versione a 4 telai: 2 cavi di illuminazione

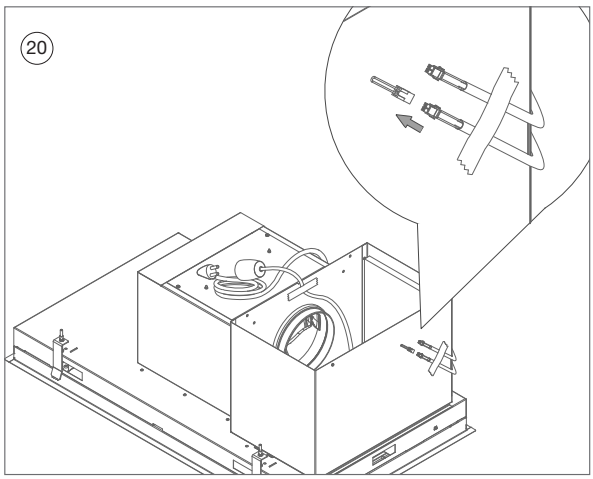
19 Il cavo di illuminazione include una prolunga ‘A’. Questa prolunga è necessaria soltanto per le versioni a 4 telai in cui siano presenti 4 o 6 punti luce in fila, per i 2 o 3 punti luce nascosti più lontani dalla cappa.

In qualsiasi altra situazione, la prolunga non sarà necessaria.

20 • Innanzitutto, rimuovere il connettore provvisorio (bridge) sul connettore.
• Collegare i cavi dell’illuminazione a uno dei due connettori aperti sulla cappa.
• Quindi, stendere i cavi dell’illuminazione sinistro e/o destro (a seconda della versione) sull’alloggiamento della cappa (non sul vano del motore) e fissarli temporaneamente con del nastro adesivo per semplificare l’installazione.

Assicurarsi di posizionare correttamente i cavi per l’illuminazione sulla cappa; a sinistra o a destra dell’alloggiamento del motore, a seconda della versione e della posizione dei punti luce nascosti.

20



PL

Przygotowanie okapu do montażu w półce

Wyjmij okap kuchenny z opakowania.

17
- Wyjmij czarny kabel zasilający z odpowiadającym złączem (15001.012) z opakowania.
- Podłącz białą wtyczkę okapu do odpowiadającego czarnego złącza.
- Umieść białą wtyczkę przyłączeniową i odpowiadające jej czarne złącze na okapie i włóż pozostałą długość czarnego kabla zasilającego do puszki recyrkulacyjnej.
- Tymczasowo przyklej taśmą czarny kabel zasilający do puszki recyrkulacyjnej na wysokości otworu do wprowadzania kabli, aby ułatwić montaż.

Przygotowanie kabla (kabli) oświetleniowych w przypadku wersji z 3 lub 4 ramami.

W wersji z 2 ramami – brak dodatkowego oświetlenia. Stąd poniższe czynności nie dotyczą wersji z 2 ramami. Przejdź do strony 26.

Wyjmij z opakowania kabel (kable) oświetleniowy(-e) do wpuszczanych reflektorów (15001.015)
- Wersja z 3 ramami: 1 kabel oświetleniowy
- Wersja z 4 ramami: 2 kable oświetleniowe

19 W kablu oświetleniowym znajduje się przedłużacz „A". Przedłużacz jest potrzebny jedynie w przypadku wersji z 4 ramami, gdy w jednym rzędzie znajduje się 4 lub 6 reflektorów, w przypadku 2 lub 3 wpuszczanych reflektorów, najbardziej oddalonych od okapu kuchennego.

We wszystkich innych sytuacjach usuń przedłużacz.

20
- Najpierw usuń zaślepkę (mostek) na złączu.
- Podłącz kabel (kable) oświetleniowy(-e) do jednego z obu otwartych złączy na okapie.
- Następnie ułóż kabel (kable) oświetleniowy(-e) z lewej i/lub prawej strony (w zależności od wersji) na obudowie okapu kuchennego (nie na obudowie silnika) i tymczasowo przymocuj taśmą w celu ułatwienia montażu.

Zwróć uwagę na prawidłowe ułożenie kabla (kabli) oświetleniowego(-ych) na okapie; po lewej lub prawej stronie obudowy silnika, w zależności od wersji i położenia wpuszczanych reflektorów.

CZ

Příprava digestoře k namontování do police

Vyjměte digestoř z obalu.

17
- Vyjměte černý napájecí kabel s protikonektorem (15001.012) z obalu.
- Zapojte bílý konektor digestoře do černého protikonektoru.
- Položte bílou spojovací zástrčku a černý protikonektor na digestoř a zbývající délku černého napájecího kabelu zasuňte do recirkulačního boxu.
- Dočasně přilepte černý napájecí kabel k recirkulačnímu boxu páskou ve výšce otvoru pro vstup kabelu, abyste si montáž zjednodušili.

Příprava kabelu (kabelů) pro osvětlení v případě použití verze se 3 nebo 4 rámy.

U verze se 2 rámy se neinstaluje žádné dodatečné osvětlení. Níže popsaný úkon se proto na verzi se 2 rámy nevztahuje. Postupte na stranu 26.

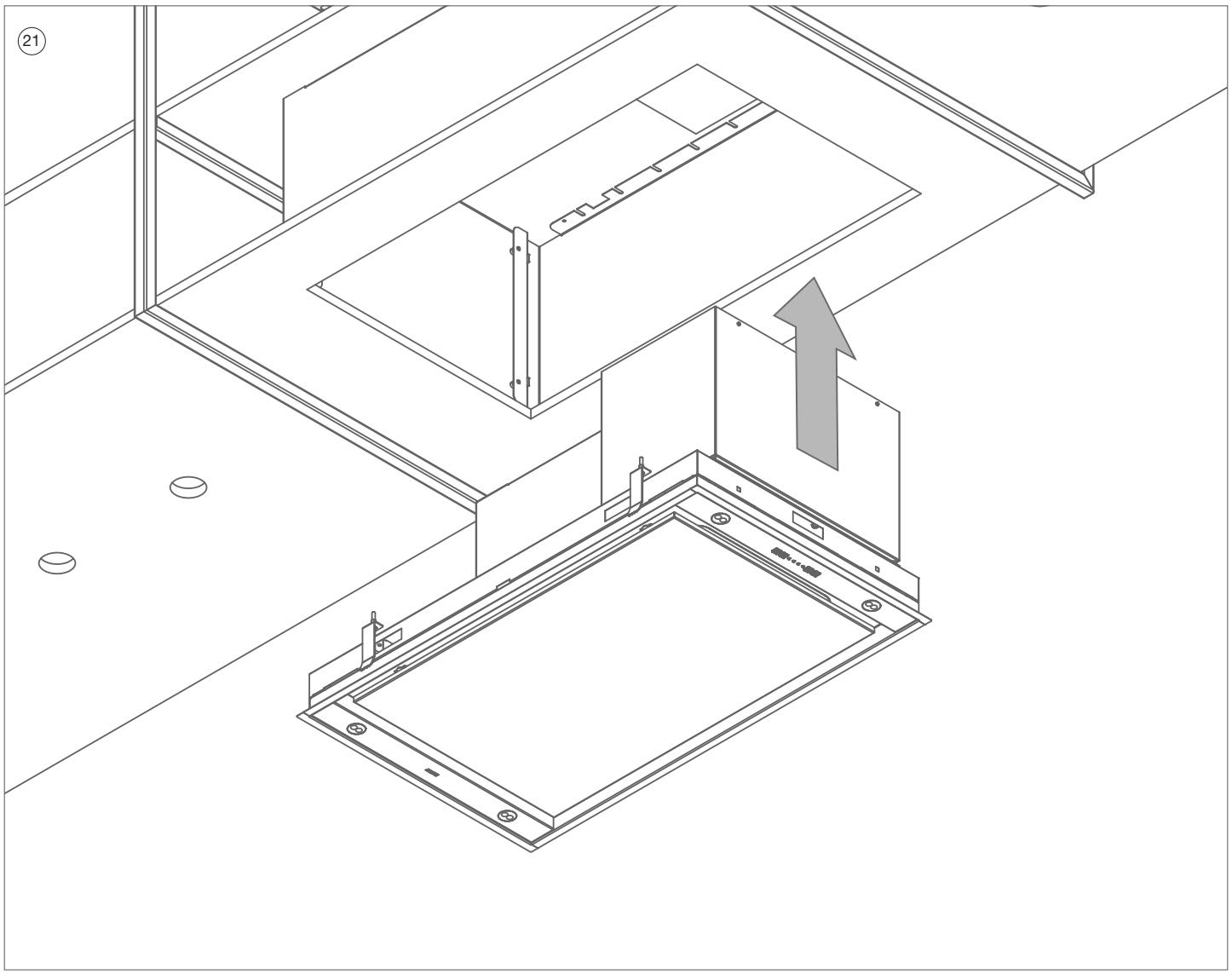
Vyjměte z obalu kabel (kabely) osvětlení pro zápustná bodová svítidla (15001.015)
- Verze se 3 rámy: 1 kabel osvětlení
- Verze se 4 rámy: 2 kabely osvětlení

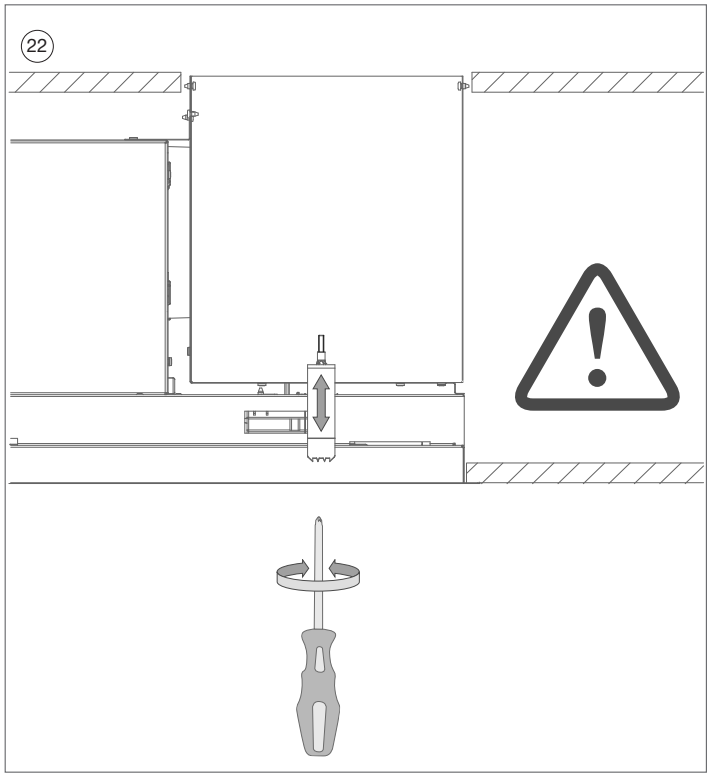
19 Součástí kabelu pro osvětlení je prodlužovací díl „A". Tento prodlužovací díl je zapotřebí pouze v případě verze se 4 rámy, která je opatřena 4 nebo 6 bodovými svítidly v jedné řadě, pro 2 nebo 3 zápustná bodová svítidla nejdále od digestoře.

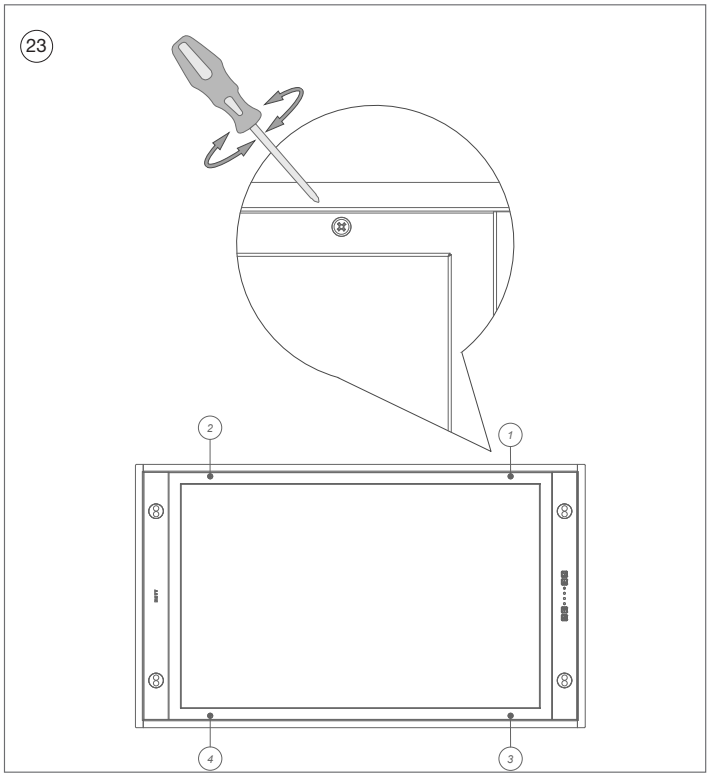
Ve všech jiných situacích tento prodlužovací kabel odstraňte.

20
- Nejdříve odstraňte falešný konektor (můstek) nacházející se na konektoru.
- Připojte kabel (kabely) osvětlení k jednomu ze dvou otevřených konektorů na digestoři.
- Poté položte osvětlovací kabel (kabely) vlevo a/nebo vpravo (v závislosti na verzi) na kryt digestoře (ne na kryt motoru) a dočasně je upevněte páskou, abyste si instalaci zjednodušili.

Přesvědčte se, že jste kabel (kabely) osvětlení umístili na digestoř správně; doleva nebo doprava od krytu motoru, v závislosti na verzi, a umístění zápustných bodových svítidel.


21


22


23
2
1
4
3

ES

Montaje de la campana de cocina sobre el estante inferior

La campana de cocina debe montarse con los controles situados a la derecha del usuario, para que el panel inferior se abra hacia el otro lado y los filtros de grasa puedan extraerse fácilmente de la campana. En esta posición, la caja de recirculación estará a la derecha de la campana de cocina.

(21) Empuje la unidad del techo horizontalmente hacia arriba, hacia el interior del corte. Para ello, empuje los bordes hasta que se escuche claramente un clic.

• No ejerza presión sobre el panel inferior.
• Asegúrese de que los cables de iluminación y el cable de alimentación no se interpongan entre la campana de cocina y los elementos empotrados o estantes. De lo contrario, el cable podría romperse.
• Asegúrese de que el estante superior no bloquee la caja de recirculación.

Ahora, la campana de cocina permanecerá suspendida en su lugar.
(22)(23) Luego, ajuste manualmente los 4 tornillos para fijar la campana de cocina en el estante.

IT

Montaggio della cappa nel ripiano inferiore

La cappa deve essere montata con i controlli sul lato destro dell'utente, affinché la piastra inferiore si apra lontano dall'utente e i filtri possano essere rimossi facilmente dalla cappa. Da questa posizione, la scatola di ricircolo si trova sul lato destro della cappa.

(21) Infilare l'unità a soffitto nell'apertura in senso orizzontale premendo sui bordi fino a udire uno scatto.

• Non premere sul pannello inferiore!
• Assicurarsi che i cavi dell'illuminazione e il cavo di alimentazione non finiscano fra la cappa e i ripiani e/o gli spazi vuoti. Ciò può causare la rottura dei cavi.
• Assicurarsi che la scatola di ricircolo non venga bloccata dal ripiano superiore.

La cappa rimarrà sospesa in posizione.
(22)(23) Stringere le 4 viti per fissare la cappa al ripiano.

PL

Montaż okapu kuchennego na dolnej półce

Zamontuj okap w taki sposób, aby przyciski sterownicze znajdowały się po prawej stronie użytkownika, dolny panel otwierał się zawsze od strony użytkownika, a filtry tłuszczu można było łatwo wyjmować z okapu. W tym położeniu puszka recyrkulacyjna znajduje się po prawej stronie okapu.

(21) Wsuń jednostkę sufitową poziomo do góry w wycięty otwór, naciskając na krawędzie aż usłyszysz zdecydowane kliknięcie.

• Nie naciskaj na dolny panel!
• Zwróć uwagę, aby kabel (kable) oświetleniowy(-e) i kabel zasilający nie dostały się pomiędzy okap a wnęki i/lub półki. Może to doprowadzić do przerwania kabla.
• Upewnij się, że puszka recyrkulacyjna nie jest zablokowana przez górną półkę.

Okap kuchenny pozostanie teraz zawieszony w miejscu.
(22)(23) Następnie ręcznie dokręć 4 wkręty zaciskowe, aby zamocować okap w półce.

CZ

Montáž digestoře na spodní polici

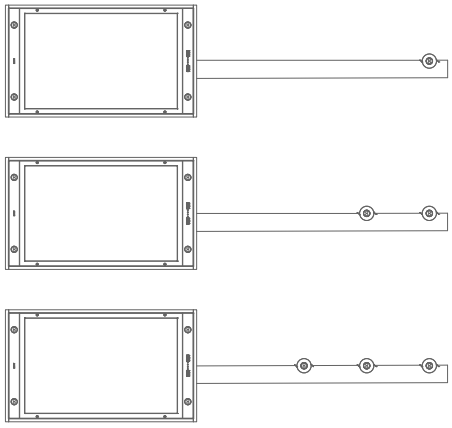
Digestoř se musí namontovat tak, aby se ovládací prvky nacházely po pravé ruce uživatele; tak se spodní panel bude otevírat směrem od uživatele a tukové filtry bude možné snadno z digestoře vyjmout. V této poloze se recirkulační box nachází na pravé straně digestoře.

(21) Zasuňte stropní jednotku vodorovně nahoru do výřezu tak, že budete tlačit na její kraje, dokud neuslyšíte zřetelné zacvaknutí.

• Netlačte na spodní panel!
• Ujistěte se, že se kabel (kabely) osvětlení a napájecí kabel nedostaly mezi digestoř a zahloubení a/nebo police. Tím by mohlo dojít ke zlomení kabelu.
• Ujistěte se, že recirkulační box není blokován horní policí.

Digestoř nyní zůstává zavěšena na místě.
(22)(23) Ručně utáhněte 4 upínací šrouby, tím digestoř v polici upevníte.

(24)



ES

Instalación de los focos empotrados en los estantes de las versiones de 3 y 4 bastidores

La versión de 2 bastidores no cuenta con iluminación adicional. Por lo tanto, los siguientes pasos no corresponden a la versión de 2 bastidores. Avance a la página 34.

Descripción	Número de artículo	Cantidad en la versión de 3 bastidores	Cantidad en la versión de 4 bastidores
Focos empotrados	15001.017	3	6
Perfil de terminación (1200 mm de longitud)	15001.014	1	2
Tapa del extremo del perfil de terminación	15001.013	1	2
Tornillos negros del perfil de terminación	906.690	10	20
Tornillos negros de la tapa del extremo del perfil de terminación	906.691	2	4
Llave Allen	1010.262	1	1

Extraiga los materiales del empaque.

(24) **Para la versión de 3 bastidores:**

Consulte el esquema 24 para ver las opciones posibles.

(25) **Para la versión de 4 bastidores:**

Siempre coloque una cantidad par de focos empotrados por cable de iluminación (15001.015).

3 focos empotrados y 3 focos empotrados = CORRECTO

2 focos empotrados y 2 focos empotrados = CORRECTO

Otras opciones (cantidades impares) pueden provocar fallas en la iluminación.

IT

Installazione di punti luce nascosti nelle versioni a 3 e 4 telai

Nella versione a 2 telai non e presente illuminazione aggiuntiva. Pertanto, le azioni elencate di seguito non si applicano alla versione a 2 telai. Saltare a pagina 34.

Descrizione	Numero parte	Quantità con versione a 3 telai:	Quantità con versione a 4 telai:
Punti luce nascosti	15001.017	3	6
Profilo di finitura (lunghezza 1.200 mm)	15001.014	1	2
Coperchio finale profilo di finitura	15001.013	1	2
Viti nere profilo di finitura	906.690	10	20
Viti nere coperchio finale profilo di finitura	906.691	2	4
Chiave esagonale	1010.262	1	1

Rimuovere i materiali dalla confezione.

(24) **Per la versione a 3 telai:**

Vedere il disegno 24 per le opzioni disponibili.

(25) **Per la versione a 4 telai:**

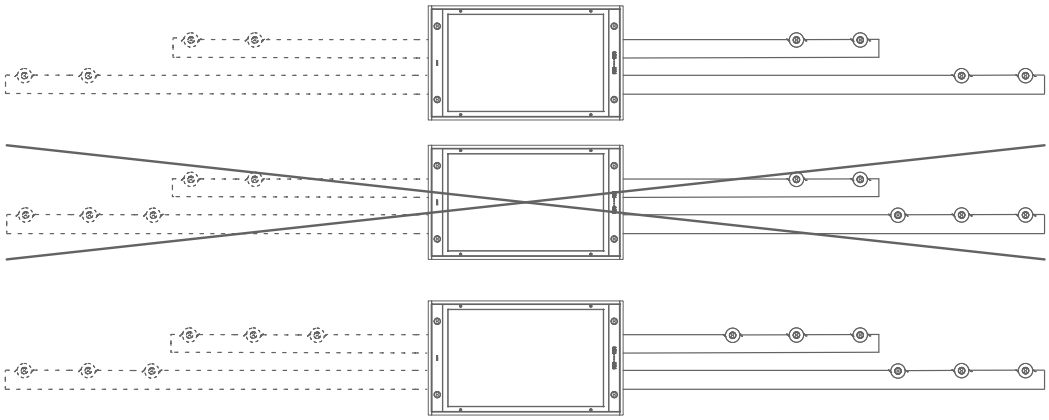
Posizionare sempre un numero pari di punti luce nascosti per ogni cavo (15001.015).

3 punti luce nascosti e 3 punti luce nascosti = OK

2 punti luce nascosti e 2 punti luce nascosti = OK

Altre combinazioni (dispari) causerebbero guasti nell'illuminazione.

(25)



PL

Montaż reflektorów wpuszczanych w półki w przypadku wersji z 3 i 4 ramami

W wersji z 2 ramami – brak dodatkowego oświetlenia. Stąd poniższe czynności nie dotyczą wersji z 2 ramami. Przejdź do strony 34.

Opis	Numer artykułu	Ilość w wersji z 3 ramami	Ilość w wersji z 4 ramami
Wpuszczane reflektory	15001.017	3	6
Profil wykończeniowy (długość 1200 mm)	15001.014	1	2
Profil wykończeniowy z zaślepką	15001.013	1	2
Czarne wkręty, profil wykończeniowy	906.690	10	20
Czarne wkręty, profil wykończeniowy z zaślepką	906.691	2	4
Klucz imbusowy	1010.262	1	1

Wyjmij materiały z opakowania.

(24) **W przypadku wersji z 3 ramami:**

Patrz rysunek 24, aby zapoznać się z możliwymi opcjami.

(25) **W przypadku wersji z 4 ramami:**

Zawsze umieszczaj parzystą liczbę wpuszczanych reflektorów w stosunku do kabla oświetleniowego (15001.015).

3 wpuszczane reflektory i 3 wpuszczane reflektory = OK

2 wpuszczane reflektory i 2 wpuszczane reflektory = OK

Inne możliwości (nieparzysta liczba) spowodują awarię oświetlenia.

CZ

Instalace zápustných bodových svítidel v policích u verze se 3 a verze se 4 rámy

U verze se 2 rámy se neinstaluje žádné dodatečné osvětlení. Níže popsaný úkon se proto na verzi se 2 rámy nevztahuje. Postupte na stranu 34.

Popis	Číslo položky	Množství u verze se 3 rámy	Množství u verze se 4 rámy
Zápustná bodová svítidla	15001.017	3	6
Zakončovací profil (délka 1200 mm)	15001.014	1	2
Koncová krytka zakončovacího profilu	15001.013	1	2
Černé šrouby zakončovacího profilu	906.690	10	20
Černé šrouby koncové krytky zakončovacího profilu	906.691	2	4
Inbusový klíč	1010.262	1	1

Vyjměte materiály z obalu.

(24) **V případě verze se 3 rámy:**

Možná provedení viz obrázek 24.

(25) **V případě verze se 4 rámy:**

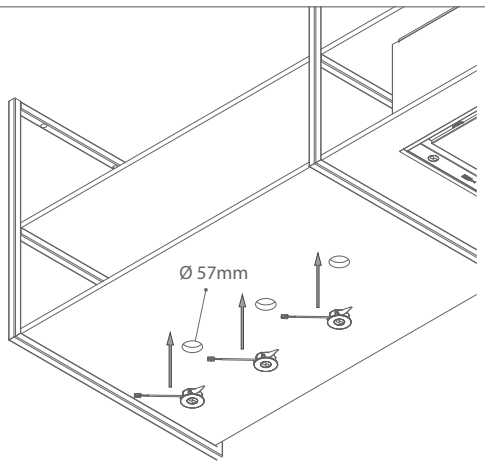
Vždy nainstalujte sudý počet zápustných bodových svítidel na jeden kabel osvětlení (15001.015).

3 zápustná svítidla a 3 zápustná svítidla = OK

2 zápustná svítidla a 2 zápustná svítidla = OK

Ostatní možnosti (lichý počet) vedou k poruchám osvětlení.

(24)



ES

(26)

Cortes para focos empotrados

Si los cortes para los focos empotrados se deben realizar en el lugar, proceda de la siguiente manera:

- Determine la línea central del estante y dibuje una línea a modo de eje que abarque toda la longitud del estante. Determine la cantidad de focos empotrados (vea los comentarios anteriores) y su ubicación en el estante inferior.
- Realice las perforaciones para los focos empotrados con una broca cilíndrica (de 57 mm de diámetro).

Se recomienda que los cortes tengan una terminación hermética.

(27)

Instalación y acabado de los focos empotrados en el estante

- Empuje el foco empotrado desde abajo hacia el estante. Repita este paso para los otros focos empotrados.
- Quite el panel lateral de la carcasa de la campana de cocina con cuidado (del lado de los focos empotrados) separándolo de los imanes hasta oír un clic. Esto se puede hacer fácilmente insertando una llave Allen en el orificio de la parte inferior y tirando del panel. Si es necesario, repita esto del otro lado de la carcasa en la versión de 4 bastidores.
- Los cables de iluminación se encuentran en la parte superior de la campana de cocina.

En la parte superior del estante inferior, estire los cables de iluminación hacia los cortes de los focos integrados.

Antes de conectar los focos empotrados al cable de iluminación, quite el enchufe falso. Los focos empotrados se conectan al cable de iluminación en serie.
Asegúrese de que los conectores para los focos empotrados siempre tengan un enchufe falso o un foco empotrado. De lo contrario, la iluminación no funcionará.

- Conecte el enchufe del cable de iluminación con los focos empotrados. Preste atención a la conexión en relación con la temperatura del color de la iluminación.

IT

(26)

Ritagli sagomati per punti luce nascosti

Qualora sia necessario praticare i ritagli sul posto, procedere come di seguito:

- Determinare la linea centrale del ripiano e tracciare una linea assiale lungo la lunghezza del ripiano. Stabilire il numero di punti luce nascosti (vedi note sopra) e la posizione dei punti luce nel ripiano inferiore.
- Praticare i fori per i punti luce nascosti utilizzando una sega per fori (diametro 57 mm).

Si raccomanda di rifinire il taglio a tenuta stagna.

(27)

Installazione e finitura dei punti luce nascosti sul ripiano

- Premere il punto luce nascosto da sotto nel ripiano. Ripetere per gli altri punti luce.
- Rimuovere con cautela il pannello laterale dell'alloggiamento della cappa (lato del punto luce nascosto) sganciandolo dai magneti. Tale operazione può essere eseguita facilmente inserendo una chiave esagonale nell'apertura sul fondo e tirando. Se necessario, ripetere sull'altro lato in caso di versione a 4 telai:
- I cavi per l'illuminazione si trovano in cima alla cappa.

In cima al ripiano inferiore, srotolare i cavi per l'illuminazione verso le aperture sagomate nei punti luce integrati.

Prima di collegare i punti luce nascosti al cavo per l'illuminazione, rimuovere il connettore provvisorio (bridge). I punti luce nascosti sono collegati in serie al cavo. Assicurarsi che i connettori per i punti luce nascosti abbiano un connettore provvisorio o un punto luce nascosto. In caso contrario, l'illuminazione non funzionerà.

- Collegare il connettore del cavo per l'illuminazione ai punti luce nascosti. Prestare attenzione al collegamento rispetto alla tonalità dell'illuminazione.

(25)

PL

(26) **Wycięcie otworów na wpuszczane reflektory**

Jeśli wycięcia na wpuszczane reflektory mają być wykonane na miejscu, postępuj w następujący sposób:

- Wyznacz linię środkową półki i narysuj linię osi wzdłuż długości półki. Ustal ilość wpuszczanych reflektorów (patrz uwagi powyżej) i położenie wpuszczanych reflektorów w dolnej półce.
- Wywierć otwory na wpuszczane reflektory za pomocą otwornicy (średnica 57 mm).

Zaleca się, aby wycięte otwory były wodoszczelne.

(27) **Montaż i wykończenie wpuszczanych reflektorów w półkę**

- Wepchnij wpuszczany reflektor od dołu w półkę. Powtórz tę czynność w stosunku do pozostałych wpuszczanych reflektorów.
- Ostrożnie zdejmij boczną ściankę obudowy okapu (od strony wpuszczanych reflektorów), odciągając ją od magnesów. Można to zrobić w prosty sposób, wkładając klucz imbusowy w otwór znajdujący się na dole i pociągając za niego. W razie potrzeby powtórz tę czynność po drugiej stronie w przypadku wersji z 4 ramami.
- Kabel (kable) oświetleniowy(-e) znajduje(-ą) się w górnej części okapu kuchennego.

W górnej części dolnej półki rozwiń kabel (kable) oświetleniowy(-e) w kierunku wycięć na wpuszczone reflektory.

Przed podłączeniem wpuszczanych reflektorów do kabla oświetleniowego usuń zaślepkę złącza (mostek). Wpuszczane reflektory są podłączane szeregowo do kabla oświetleniowego.
Upewnij się, że na złączach wpuszczanych reflektorów zawsze znajduje się zaślepka lub wpuszczany reflektor. W przeciwnym razie oświetlenie nie będzie działać.

- Podłącz złącze kabla oświetleniowego do wpuszczanych reflektorów. Zwróć uwagę na przyłącze, jeśli chodzi o temperaturę barwową oświetlenia.

CZ

(26) **Výřez pro zápustná svítidla**

Jestliže je nutné vytvořit výřezy pro zápustná svítidla na místě, postupujte následujícím způsobem:

- Určete středovou linii police a nakreslete čáru osy po délce police. Stanovte počet zápustných svítidel (viz poznámky výše) a jejich umístění v dolní polici.
- Pilou na otvory vyvrtejte otvory pro zápustná svítidla (průměr 57 mm).

Doporučuje se, aby zakončení výřezů umožňovalo vodotěsnou instalaci.

(27) **Instalace a zakončení zápustných bodových svítidel v polici**

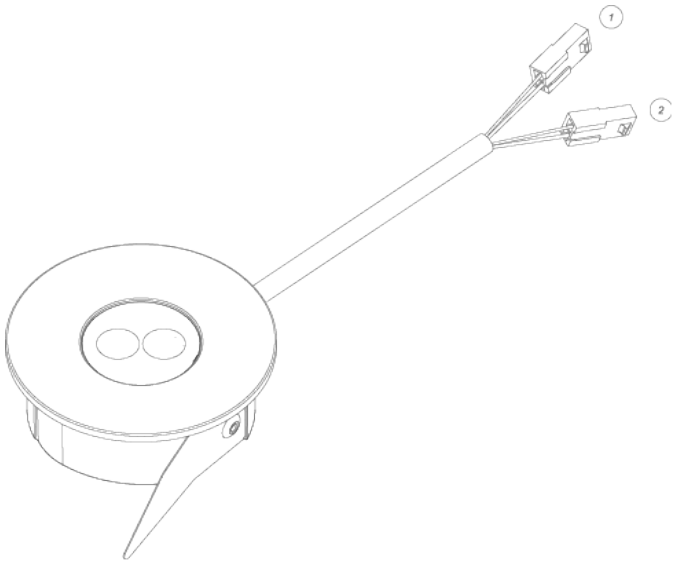
- Zápustné bodové svítidlo zatlačte zespodu do police. Totéž proveďte se všemi dalšími zápustnými bodovými svítidly.
- Opatrně sejměte boční panel krytu digestoře (na straně, na které se nacházejí vsazená zápustná svítidla) tak, že ho odklapnete od magnetů. To lze snadno provést tak, že do otvoru, který se nachází na spodní části, zasunete inbusový klíč a zatáhnete. Je-li třeba, v případě verze se 4 rámy, proveďte tento postup i na druhé straně.
- Kabel (kabely) osvětlení se nacházejí na horní části digestoře.

Na horní straně dolní police rozviňte kabel (kabely) směrem k výřezům zabudovaných svítidel.

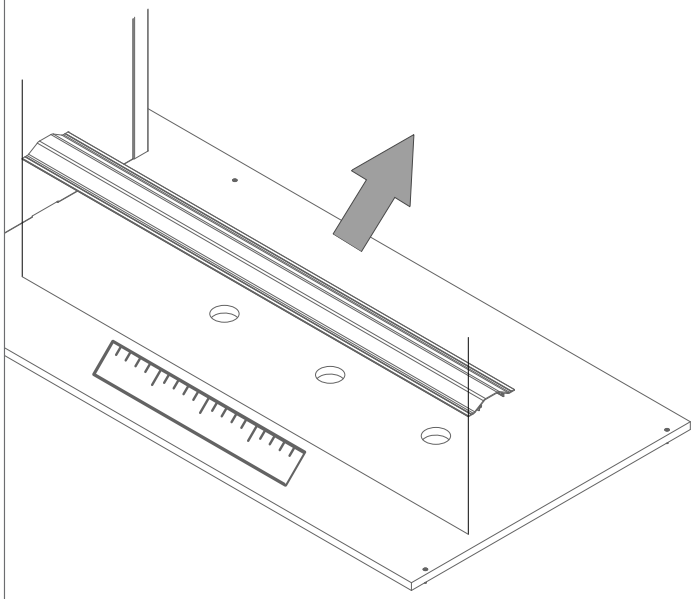
Před připojením zápustných bodových svítidel ke kabelu osvětlení odstraňte falešný konektor (můstek). Zápustná bodová svítidla se ke kabelu osvětlení připojují za sebou.
Přesvědčte se, že na konektorech pro zápustná bodová svítidla je vždy buď nasazený falešný konektor, nebo nainstalováno zápustné bodové svítidlo. Jinak osvětlení nebude fungovat.

- Připojte konektor kabelu osvětlení k zápustným bodovým svítidlům. Věnujte pozornost připojení ve vztahu k barevné teplotě svítidla.

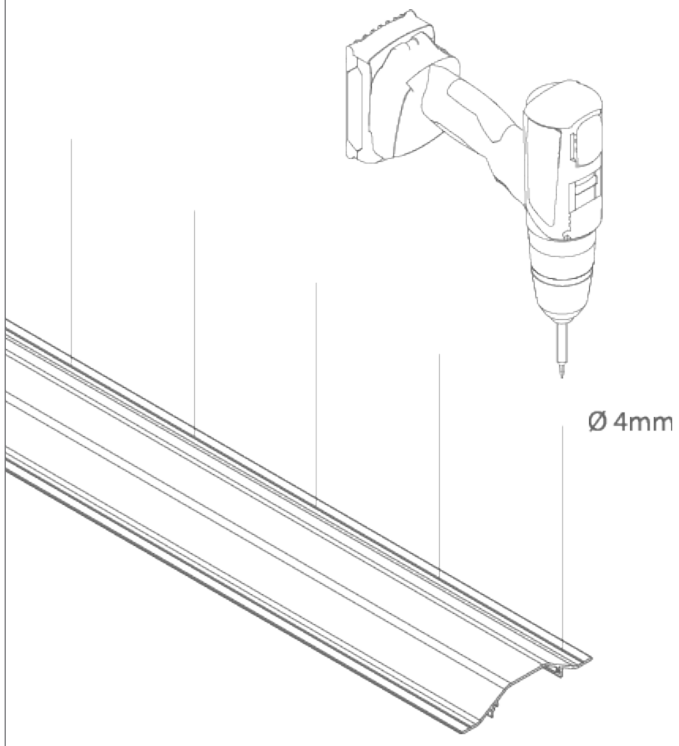
28



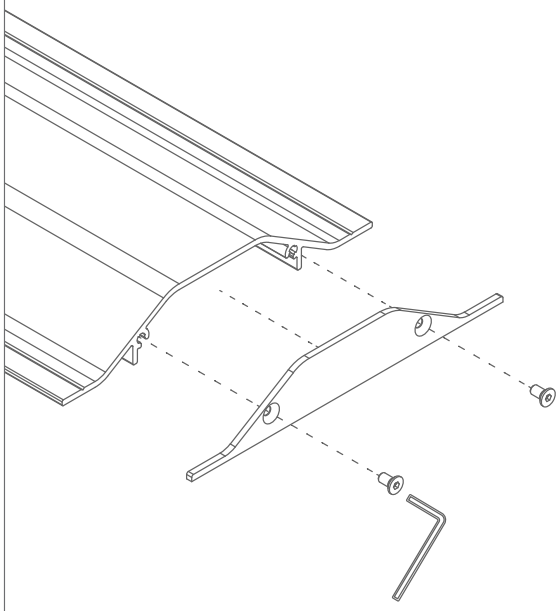
29



30



31



ES

(28) La temperatura del color será de 2700 K (blanco cálido) o 4000 K (blanco neutro), según la conexión elegida. Conexión roja = 2700 K
Conexión azul = 4000 K

Asegúrese de que todos los focos empotrados estén conectados de la misma manera para evitar diferencias en la temperatura del color.

La temperatura del color de los focos empotrados de la campana de cocina también se puede ajustar (estándar: 2700 K/consulte la explicación en el manual del usuario).

- Repita este paso para los otros focos empotrados.
- Reemplace el panel lateral chico en la carcasa de la campana de cocina.
- La parte superior de los focos empotrados se finaliza con un perfil de terminación (15001.014).

(29) • Corte el perfil de terminación a la longitud necesaria. Para obtener el mejor resultado, use una sierra de corte transversal.

(30) • El perfil de terminación tiene una ranura que indica dónde se deben colocar los tornillos.

Realice las perforaciones (4 mm) en la ubicación deseada del perfil de terminación.

(31) Coloque las tapas de los extremos (15001.013) del perfil de terminación y los dos tornillos negros (906.691); para ello, utilice la llave Allen incluida (1010.262).

IT

(28) Tonalità 2.700K (bianco caldo) o 4.000K (bianco neutro) a seconda del tipo di connessione.
Connettore rosso = 2.700K
Connettore blu = 4.000K

Assicurarsi che tutti i punti luce nascosti siano collegati allo stesso modo per evitare differenze nel colore della luce.

La tonalità della luce dei punti luce nascosti nella cappa può essere regolata (standard 2.700K / vedi spiegazione nel manuale utente).

- Ripetere per gli altri punti luce.
- Reinserire il pannello del lato corto sull'alloggiamento della cappa.
- La parte superiore dei punti luce nascosti è rifinita con un profilo di finitura (15001.014).

(29) • Tagliare il profilo di finitura alla lunghezza necessaria. Per garantire un risultato ottimale, si consiglia di usare un seghetto.

(30) • Il profilo di finitura ha una scanalatura per indicare la posizione in cui vanno fissate le viti.

Praticare i fori (4 mm) nella posizione desiderata nel profilo di finitura.

(31) Collocare i coperchi finali (15001.013) del profilo di finitura e fissare le due viti nere (906.691) con l'aiuto della chiave esagonale fornita (1010.262).

PL

(28) Temperatura barwowa 2700K (ciepła biel) lub 4000K (neutralna biel) w zależności od wyboru przyłącza. Czerwone przyłącze = 2700K
Niebieskie przyłącze = 4000K

Upewnij się, że wszystkie wpuszczane reflektory są podłączone w ten sam sposób, aby uniknąć różnic w temperaturze barwowej.

Temperatura barwowa reflektorów wpuszczanych w okap może być również regulowana (standardowo 2700K / patrz wyjaśnienie w instrukcji obsługi).

- Powtórz tę czynność w stosunku do pozostałych wpuszczanych reflektorów.
- Załóż krótki panel boczny na obudowę okapu.
- Górna część wpuszczanych reflektorów jest wykończona profilem wykończeniowym (15001.014).

(29) • Przepiłuj profil(-e) wykończeniowy(-e) na wymaganą długość. Aby uzyskać najlepszy efekt, wykonaj to za pomocą piły poprzecznej.

(30) • Profil wykończeniowy ma rowek wskazujący miejsce mocowania wkrętów.

Wywierć otwory (4 mm) w pożądanym miejscu profilu wykończeniowego.

(31) Umieść zaślepkę (zaślepki) (15001.013) profilu wykończeniowego i zamocuj dwa czarne wkręty (906.691) za pomocą dołączonego klucza imbusowego (1010.262).

CZ

(28) Barevná teplota 2 700 K (teplá bílá) nebo 4 000 K (neutrální bílá) závisí na volbě připojení.
Červené připojení = 2 700 K
Modré připojení = 4 000 K

Ujistěte se, že jsou všechna zápustná bodová svítidla připojena stejným způsobem, aby nevznikly rozdíly v barevné teplotě.

Barevnou teplotu zápustných bodových svítidel v digestoři lze nastavit (standardně 2 700 K / viz vysvětlení v návodu k použití).

- Totéž proveďte se všemi dalšími zápustnými svítidly.
- Vraťte zpět na místo panel na krátké straně krytu digestoře.
- Horní strana zápustných bodových svítidel se zakončí zakončovacím profilem (15001.014).

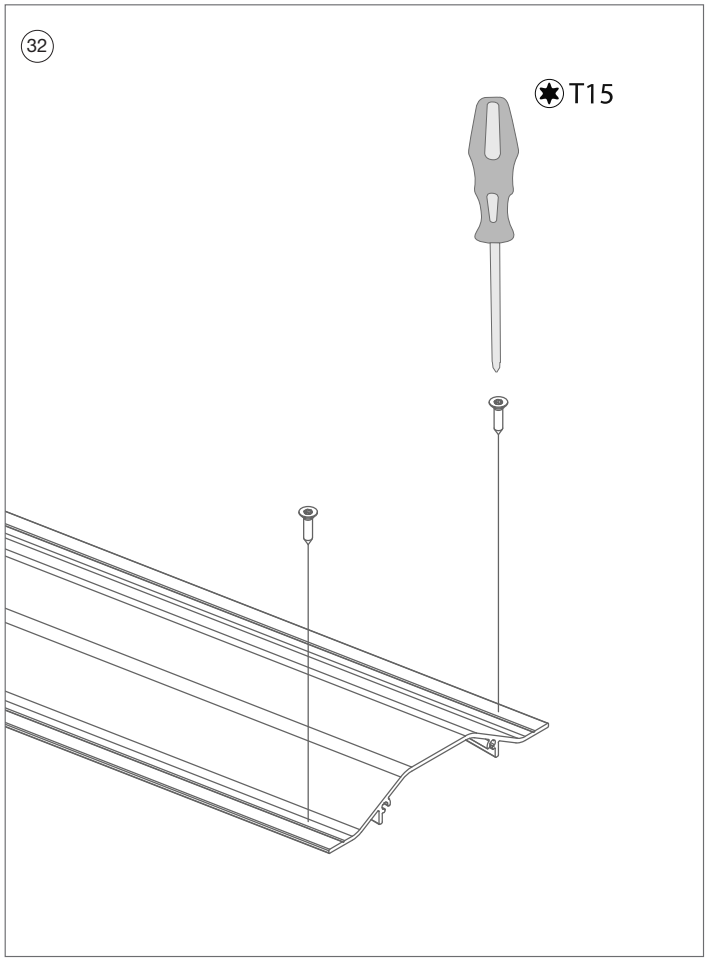
(29) • Uřízněte zakončovací profil (profily) na požadovanou délku. Nejlepších výsledků dosáhnete použitím pily na příčné řezání

(30) • Zakončovací profil je opatřen drážkou označující, ve kterých místech mají být upevněny šrouby.

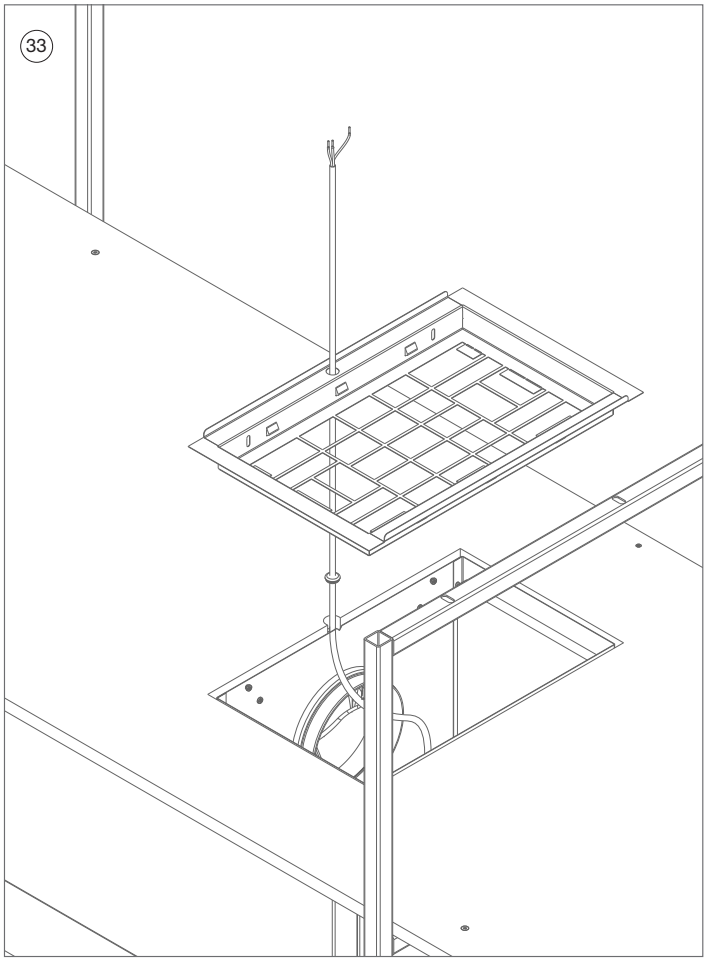
V požadovaných místech vyvrtejte v zakončovacím profilu otvory (4 mm).

(31) Nasaďte koncovou krytku (koncové krytky) (15001.013) zakončovacího profilu a upevněte dvěma černými šrouby (906.691), k tomu použijte dodaný inbusový klíč (1010.262).

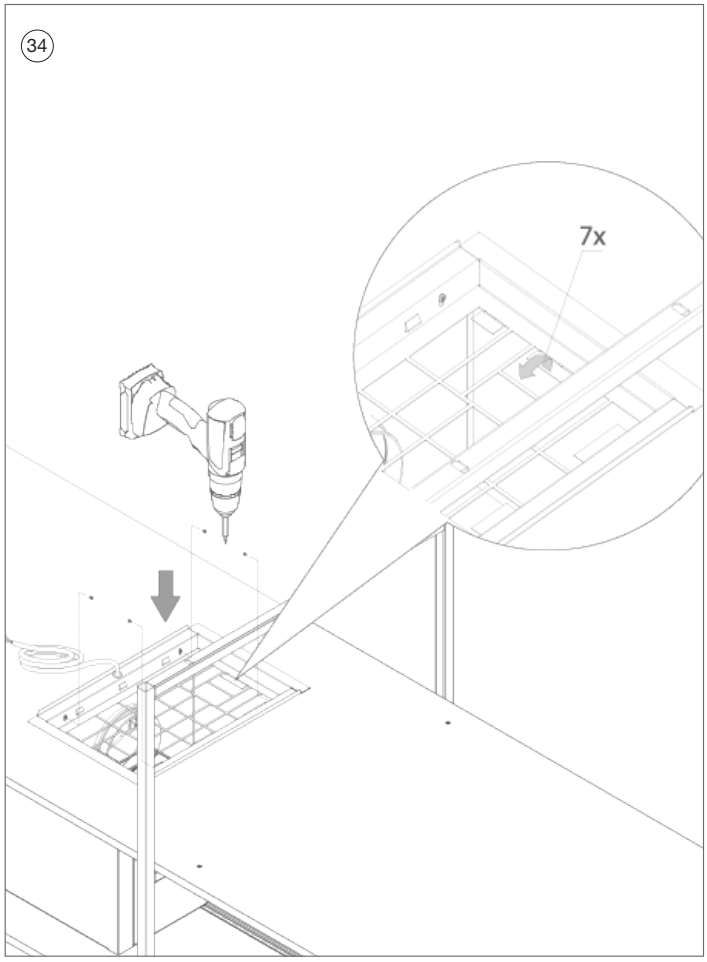
32



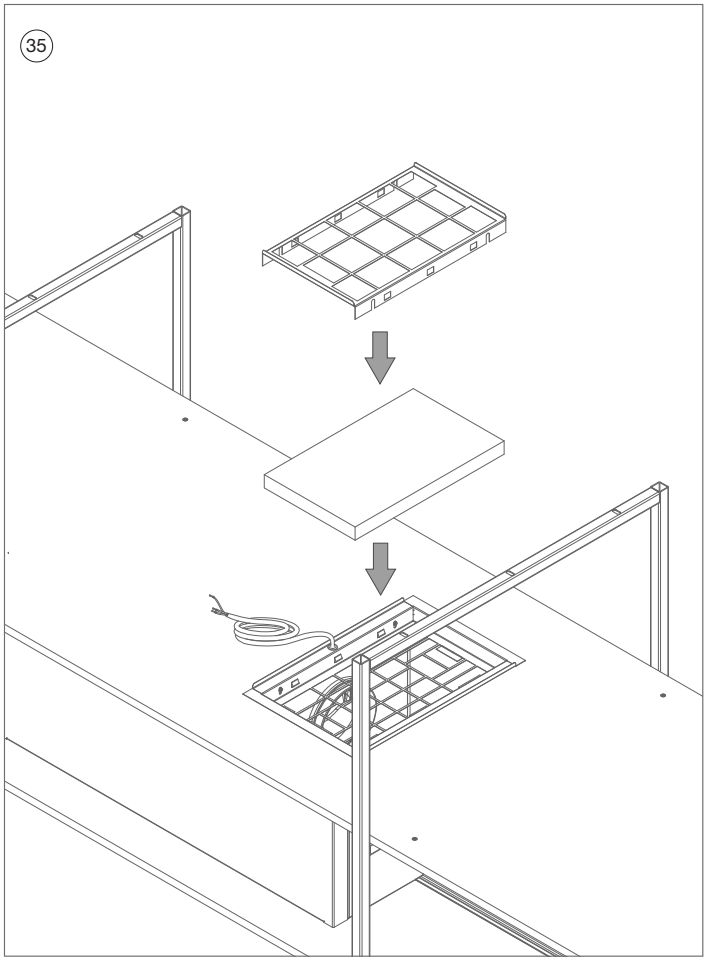
33



34



35



ES

(32) Coloque los perfiles de terminación en los focos empotrados. Asegúrese de que el cable de iluminación no quede atrapado entre el perfil de terminación y el estante. Use los tornillos negros (906.690 T15) para fijar el perfil de terminación sobre los focos empotrados y el cable de iluminación.

Instalación de la rejilla de aire de la caja de recirculación

(33) • Quite el cable de alimentación negro de la caja de recirculación y guíelo por el orificio para que pase el cable del soporte del filtro (15001.011). Coloque el ojal de goma sobre el cable de alimentación y guíe el cable por el orificio de la rejilla de salida de aire. Luego, apoye el cable de alimentación sobre el estante superior.

(34) • Coloque el soporte del filtro en el corte del estante superior.
• Sujete el soporte del filtro en la caja de recirculación con 4 tornillos (906.116).
• En el soporte del filtro, hay elementos aislantes. Pliegue estos elementos aislantes contra el aislamiento para que se fijen bien.

(35) • Retire el filtro monobloque (7300.556) de la bolsa de plástico y colóquelo en el soporte del filtro.
• Luego, empuje la rejilla de salida (15001.010) sobre el filtro monobloque hasta escuchar un clic claro.

IT

(32) Collocare i profili di finitura sui punti luce nascosti. Assicurarsi che il cavo per l'illuminazione non sia incastrato fra il profilo di finitura e il ripiano. Utilizzare le viti nere (906.690 T15) per fissare il profilo di finitura sui punti luce nascosti e il cavo di illuminazione.

Installazione della griglia dell'aria della scatola di ricircolo

(33) • Estrarre il cavo di alimentazione dalla scatola di ricircolo e farlo passare attraverso l'apertura nel supporto del filtro (15001.011). Posizionare l'occhiello sul cavo e fare scorrere il cavo attraverso l'apertura fornita sulla griglia di uscita dell'aria. Quindi posizionare il cavo sul ripiano superiore.

(34) • Collocare il supporto del filtro nell'apertura sagomata sul ripiano superiore.
• Fissare il supporto del filtro sulla scatola di ricircolo utilizzando 4 viti (906.116).
• Sul supporto del filtro sono presenti supporti isolanti. Piegare questi supporti contro il materiale isolante per fissarlo correttamente.

(35) • Estrarre il filtro monoblocco dal sacchetto di plastica (7300.556) e posizionarlo con cautela nel supporto.
• Quindi, spingere la griglia di uscita (15001.010) sul filtro monoblocco fino a udire un clic.

PL

(32) Umieść profil(-e) wykończeniowy(-e) na wpuszczanych reflektorach. Upewnij się, że kabel oświetleniowy nie jest zaklinowany pomiędzy profilem wykończeniowym a półką. Za pomocą czarnych wkrętów (906.690 T15) zamocuj profil wykończeniowy nad wpuszczanymi reflektorami i kablem oświetleniowym.

Montaż kratki wentylacyjnej puszki recyrkulacyjnej

(33) • Wyciągnij czarny kabel zasilający z puszki recyrkulacyjnej i przeprowadź go przez otwór wlotowy kabla w uchwycie filtra (15001.011). Załóż gumową przelotkę na kabel zasilający i przeprowadź kabel przez otwór przewidziany w kratce wylotu powietrza. Następnie ułóż kabel zasilający na górnej półce.

(34) • Umieść uchwyt filtra w otworze wyciętym w górnej półce.
• Przymocuj uchwyt filtra do puszki recyrkulacyjnej za pomocą 4 wkrętów (906.116).
• W uchwycie filtra znajdują się uchwyty izolacyjne. W celu prawidłowego zamocowania zagnij te uchwyty izolacyjne do izolacji.

(35) • Wyjmij filtr monoblokowy (7300.556) z torebki z tworzywa sztucznego i ostrożnie umieść filtr monoblokowy w uchwycie filtra.
• Następnie nasuń kratkę wylotową (15001.010) na filtr monoblokowy, aż usłyszysz zdecydowane kliknięcie.

CZ

(32) Umístěte zakončovací profil (profily) na zápustná bodová svítidla. Ujistěte se, že kabel osvětlení není zachycen mezi zakončovacím profilem a policí. K upevnění zakončovacího profilu přes zápustná bodová svítidla a kabel osvětlení použijte černé šrouby (906.690 T15).

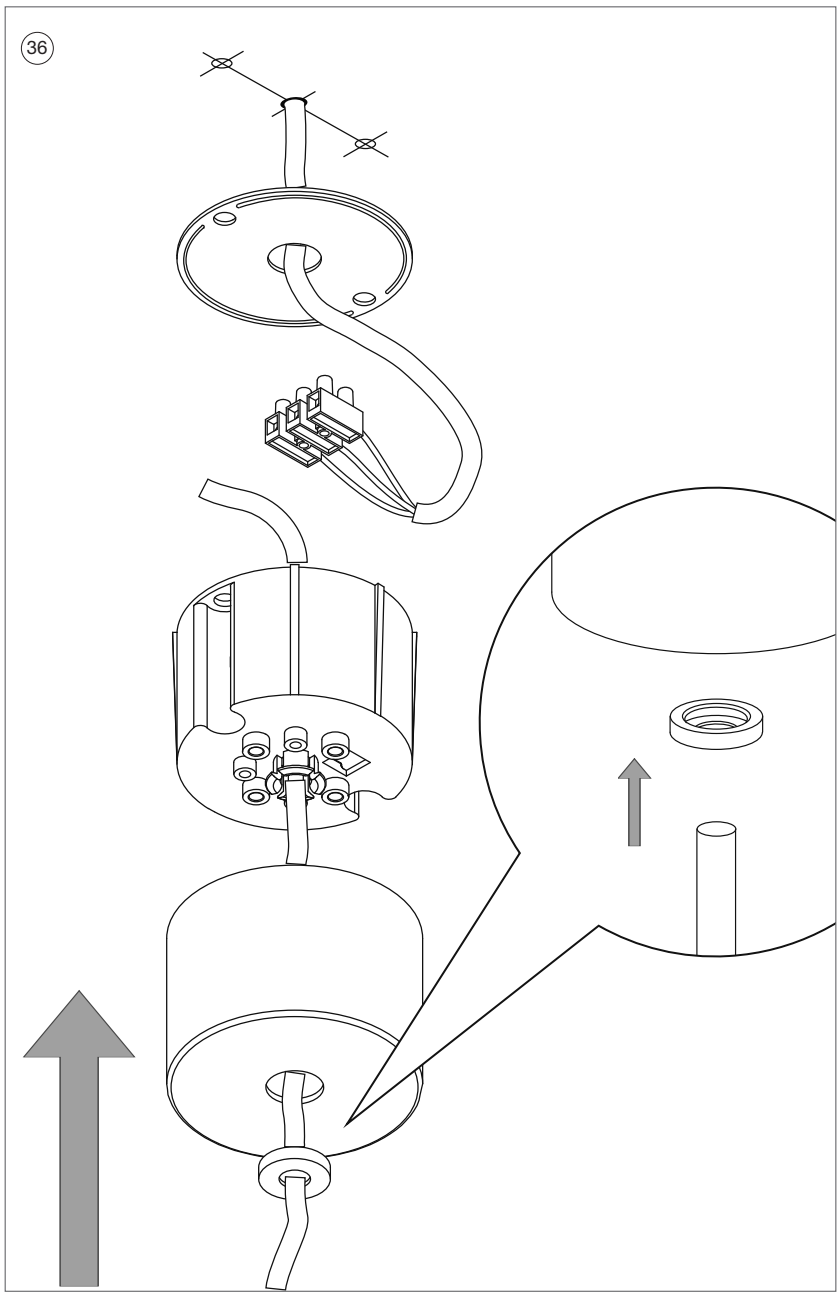
Instalace vzduchové mřížky recirkulačního boxu

(33) • Vytáhněte černý napájecí kabel ven z recirkulačního boxu a veďte ho otvorem pro vstup kabelu v držáku filtru (15001.011). Na napájecí kabel nasaďte pryžovou průchodku a kabel veďte skrz otvor v mřížce výstupu vzduchu. Poté napájecí kabel položte na horní polici.

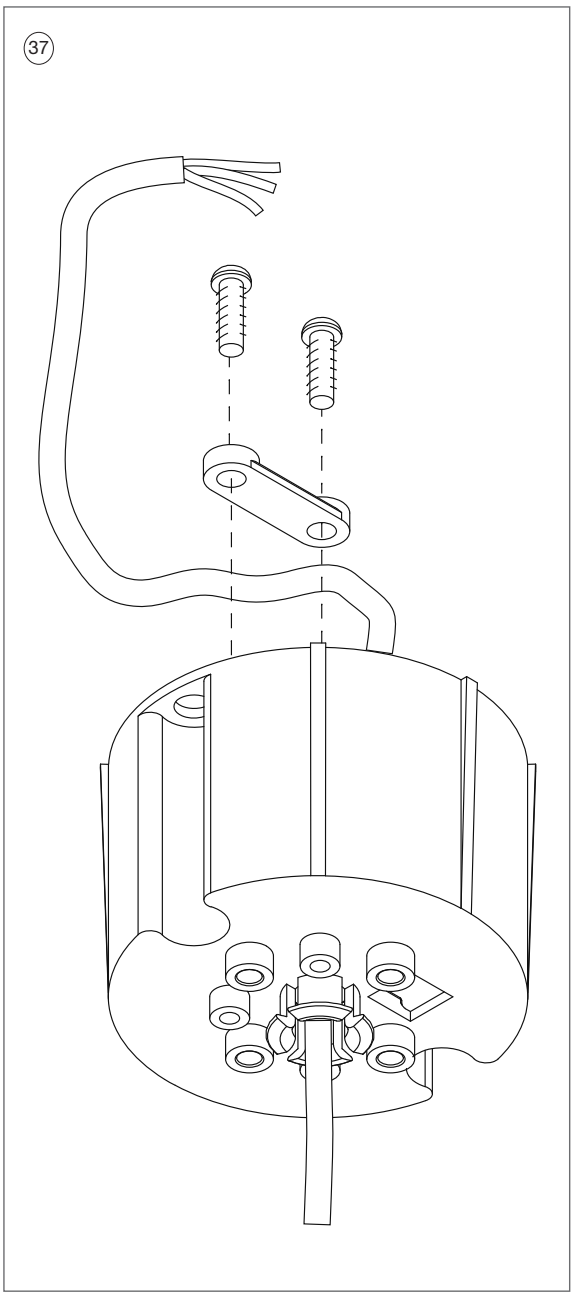
(34) • Umístěte držák filtru do výřezu v horní polici.
• Upevněte držák filtru k recirkulačnímu boxu 4 šrouby (906.116).
• V držáku filtru se nacházejí izolační držáky. Ohněte tyto izolační drážky proti izolaci, abyste dosáhli správného upevnění.

(35) • Vyjměte monoblokový filtr (7300.556) z plastového sáčku a filtr opatrně vložte do držáku filtru.
• Poté zatlačte výstupní mřížku (15001.010) přes monoblokový filtr, dokud neuslyšíte jasné zaklapnutí.

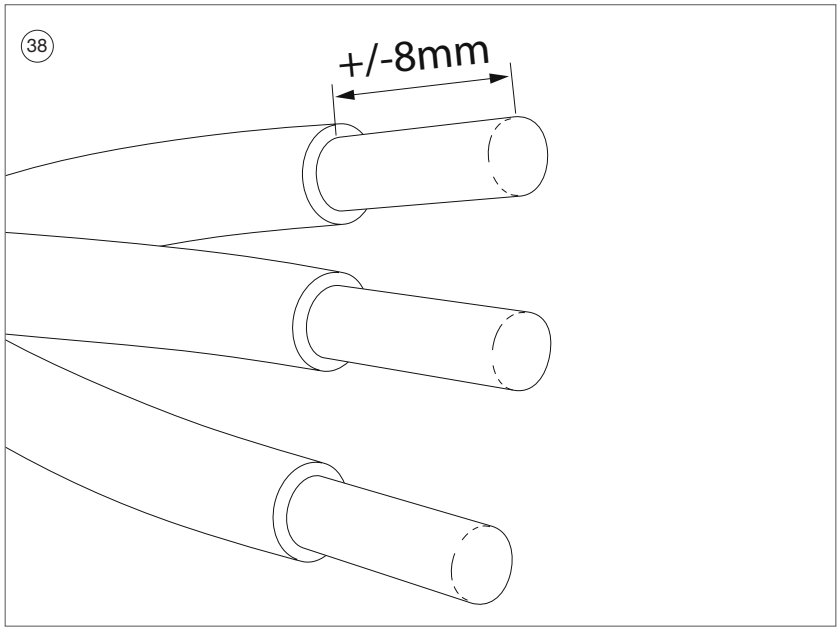
36



37



38



ES

Instalación de la conexión eléctrica del tapón del techo

Precaución: no realice la instalación con tensión. Asegúrese de que el circuito de alimentación al que está conectado el dispositivo esté apagado.

(36) Deslice las partes del tapón de techo (7530.070) sobre el cable de alimentación negro (15001.012) en el orden que muestra el esquema.

(37) Fije el cable de alimentación de la campana de cocina en la carcasa de plástico (alivio de tensión).

Asegúrese de que el cable de alimentación no sea demasiado largo para poder deslizarlo con facilidad en la campana de cocina en los siguientes pasos. El largo total del cable de alimentación depende de la distancia entre el tapón de techo y la apertura del cable de alimentación del electrodoméstico. Para que la terminación quede bien, puede doblar el cable de alimentación en ángulos rectos, desde el tapón de techo hasta la campana de cocina, con un soporte de banda de tensión autoadhesivo (paso 42).

(38) Quite el aislamiento del cable de alimentación de la campana de cocina y pele el aislamiento del conductor de los tres conductores de alimentación con un pelacables.

IT

Installazione del coperchio a soffitto del collegamento elettrico.

Attenzione, non installare con la corrente attiva. Assicurarsi che il circuito elettrico a cui è collegato l'apparecchio sia disattivato.

(36) Fare scorrere le parti del coperchio (7530.070) sul cavo di alimentazione (15001.012) nell'ordine mostrato nella figura.

(37) Fissare il cavo di alimentazione della cappa sul vano in plastica (scarico della tensione).

Assicurarsi che il cavo non sia troppo lungo affinché sia più facile far scorrere eventuali porzioni di cavo in eccesso nella cappa ai passaggi successivi. La lunghezza totale del cavo dipende dalla distanza fra il coperchio a soffitto e l'apertura per il cavo nell'apparecchio. Per un risultato finale più gradevole è possibile guidare il cavo di alimentazione lungo gli angoli dal coperchio a soffitto fino alla cappa utilizzando un supporto autoadesivo (passaggio 42).

(38) Rimuovere l'isolamento dal cavo di alimentazione della cappa e spelare la parte isolante dai tre fili con uno spelafili.

PL

Montaż przyłącza elektrycznego nasadki sufitowej

Uwaga: nie montować pod napięciem. Upewnij się, że obwód zasilania, do którego podłączone jest urządzenie, jest wyłączony.

(36) Nasuń części nasadki sufitowej (7530.070) na czarny kabel zasilający (15001.012) w kolejności przedstawionej na rysunku.

(37) Przymocować kabel zasilający okapu kuchennego do plastikowej obudowy (zacisk odciążający).

Upewnić się, że długość przewodu zasilającego umożliwia łatwe wsunięcie jego nadmiaru do okapu kuchennego w poniższych krokach. Całkowita długość kabla zasilającego zależy od odległości pomiędzy nasadą sufitową i otworem na przewód zasilający w urządzeniu. Aby zapewnić estetyczne wykończenie, można poprowadzić kabel zasilający pod kątami prostymi od nasady sufitowej do okapu kuchennego za pomocą samoprzylepnego uchwytu opaski naprężającej (krok 42).

(38) Zdjąć izolację z kabla zasilającego okapu kuchennego i ściągnąć izolację z trzech przewodów zasilających za pomocą obcinacza.

CZ

Instalace elektrického připojení stropní krytky

Pozor: Montáž neprovádějte pod napětím. Ujistěte se, že je vypnutý napájecí obvod, ke kterému zařízení připojujete.

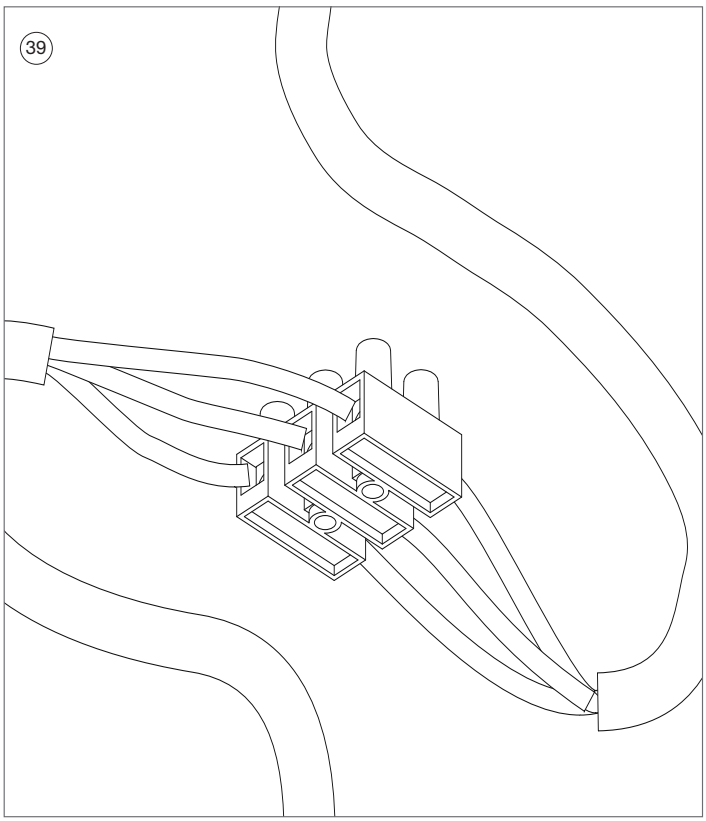
(36) V pořadí podle obrázku přetáhněte díly stropní krytky (7530.070) přes černý napájecí kabel (15001.012).

(37) Zajistěte napájení kabel digestoře k plastovému kryt (uvolnění napětí).

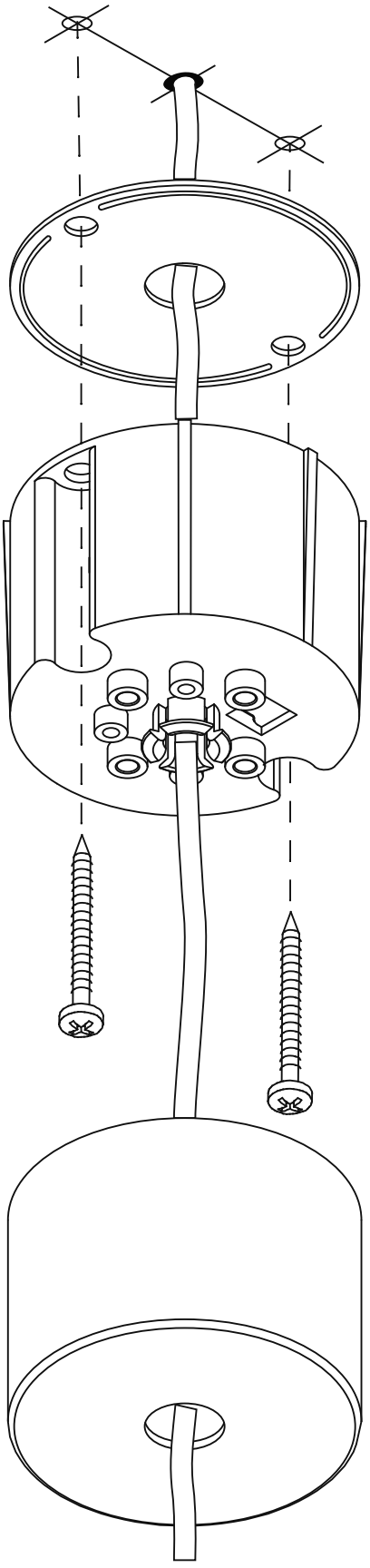
Napájecí kabel nesmí být příliš dlouhý, aby bylo možné v následujících krocích snadno zasunout přebytečnou délku napájecího kabelu do digestoře. Celková délka napájecího kabelu závisí na vzdálenosti mezi stropním krytem a otvorem pro napájecí kabel ve spotřebiči. Pro pěkný vzhled je možné pomocí držáku samolepicí napínací pásky vést napájecí kabel od stropního krytu k digestoři v pravých úhlech (krok 42).

(38) Odstraňte izolaci z napájecího kabelu digestoře a pomocí stahovacích kleští odizolujte izolaci ze tří napájecích vodičů.

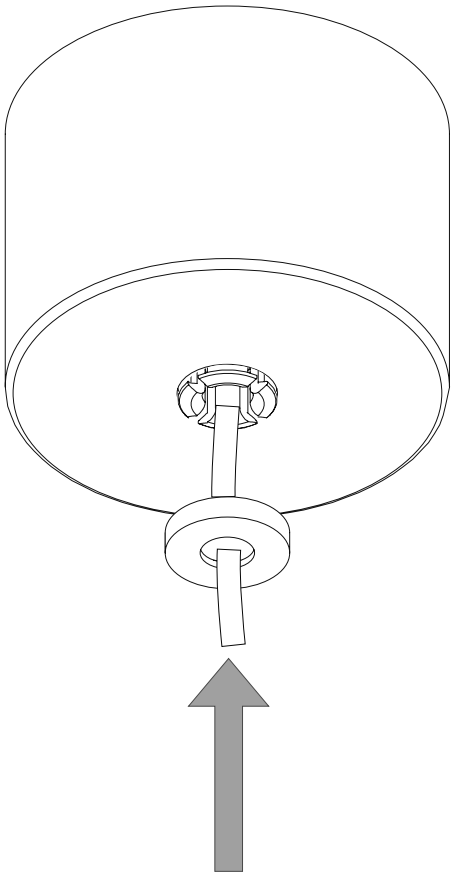
39



40



41



ES

(39) Conecte los conductores de alimentación a un bloque de terminales y luego al cable de alimentación. Asegúrese de conectarlos correctamente. Observe la fase y las conexiones neutral y a tierra como se muestra en el bloque de terminales. Coloque el bloque de terminales en la carcasa de plástico.

(40) Coloque la carcasa de plástico en el techo con el disco plano entre ambos, y asegúrese de que el borde elevado del disco plano quede del lado derecho. Fije con dos tornillos (7530085).

(41) Deslice el soporte metálico sobre el montaje y fíjelo en su lugar con el disco pequeño (pieza de sujeción).

Puede deslizar el cable de alimentación hacia la campana para regular la longitud visible de este.

IT

(39) Collegare i cavi al blocco terminale e collegarli al cavo di alimentazione. Assicurarsi che siano collegati correttamente. Rispettare le connessioni di fase, neutrale e di messa a terra illustrate sul blocco terminale. Collocare il blocco terminale nel vano in plastica.

(40) Applicare il vano in plastica al soffitto interponendo il disco piatto e assicurandosi che il bordo rialzato del disco sia sul lato corretto. Fissare con due viti (7530085).

(41) Fare scorrere la coppa in metallo sul gruppo così assemblato e farla scattare in posizione tramite il disco piccolo (accessorio di fissaggio).

La lunghezza visibile del cavo di alimentazione può essere regolata facendolo scorrere nella cappa.

PL

(39) Podłączyć przewody zasilające do listwy zaciskowej i podłączyć je do kabla zasilającego. Upewnić się, że zostały podłączone prawidłowo. Przestrzegać połączeń fazy, neutralnego i uziemienia zgodnie ze wskazaniami na listwie zaciskowej. Umieścić listwę zaciskową w plastikowej obudowie.

(40) Podłączyć plastikową obudowę do sufitu, umieszczając płaski dysk pomiędzy nimi, upewniając się, że uniesiona krawędź płaskiego dysku znajduje się po prawej stronie. Zamocować za pomocą dwóch śrub (7530085).

(41) Nasunąć metalowy potencjometr na zespół i zamocować go na miejscu za pomocą małego dysku (elementu mocującego).

Widoczną długość kabla zasilającego można regulować poprzez wsunięcie go w okap.

CZ

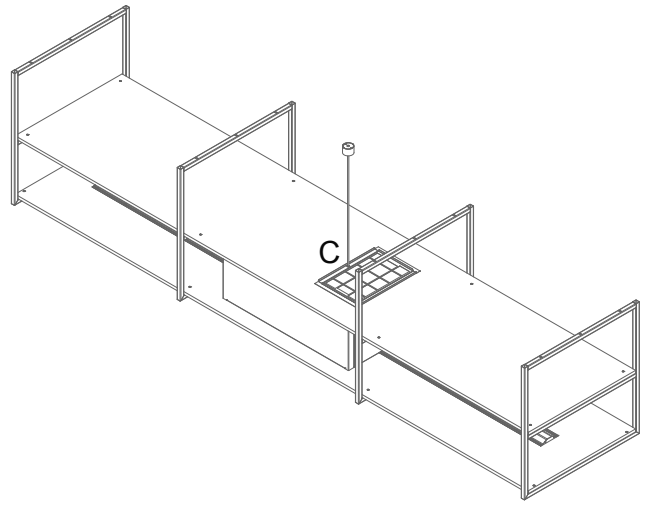
(39) Připojte napájecí vodiče ke svorkovnici a připojte je k napájecímu kabelu. Zkontrolujte, že jsou správně připojeny. Dodržujte zapojení fáze, nulového vodiče a uzemnění podle obrázku na svorkovnici. Umístěte svorkovnici do plastového krytu.

(40) Připevněte plastový kryt ke stropu s plochým kotoučem mezi nimi tak, aby byl vyvýšený okraj plochého kotouče na pravé straně. Zajistěte dvěma šrouby (7530085).

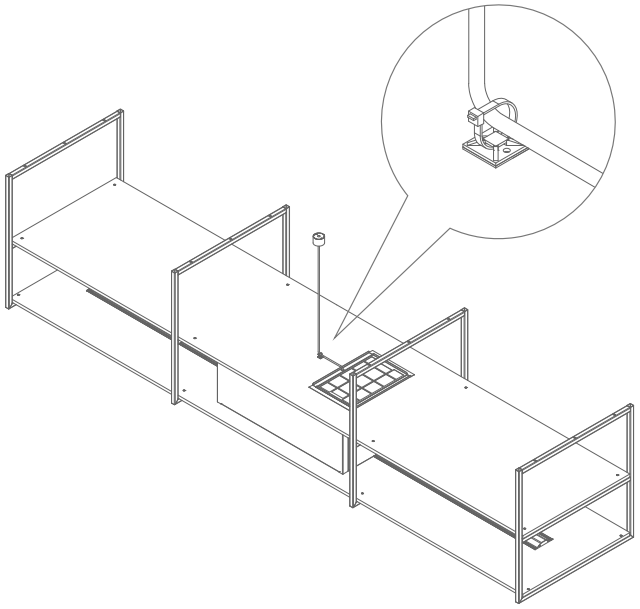
(41) Nasaďte kovový kryt na sestavu a zacvakněte ho na místo pomocí malého kotouče (upevňovací prvek).

Viditelnou délku napájecího kabelu lze upravit jeho zasunutím do digestoře.

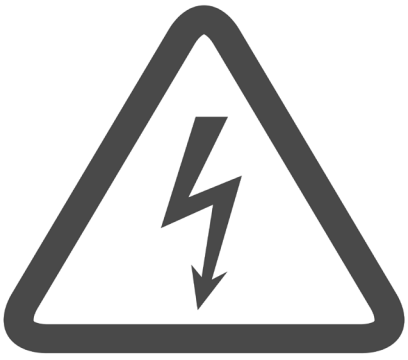
42a



42b



43



ES

Luego, puede encender el circuito de alimentación al que conectó el electrodoméstico para usar la campana de cocina.

PL

W tym momencie można włączyć obwód zasilający, do którego urządzenie zostało podłączone. Okap kuchenny jest gotowy do użytkowania.

IT

A questo punto è possibile accendere il circuito elettrico a cui è collegato l'apparecchio, la cappa è pronta per l'uso.

CZ

Pak je možné zapnout napájecí obvod, ke kterému je spotřebič připojen, a digestoř je připravena k použití.

ES

(42a) Si el tapón del techo está montado en el techo en la posición ideal, que se señala con la letra C en el esquema, el cable de alimentación negro (15001.012) se puede guiar en línea recta hacia la campana de cocina. La longitud extra visible del cable de alimentación se puede cortar o se puede deslizar con cuidado hacia la campana.

(42b) Si el tapón del techo está montado en cualquier otra parte por encima del estante, el cable de alimentación también puede guiarse en línea recta hacia el estante con la correa de tensión y el soporte autoadhesivo para la correa de tensión proporcionados (7530087+10237).

Proceda de la siguiente manera:

1. Desengrase la superficie donde pegará el soporte de la correa de tensión utilizando el paño desengrasante incluido (661057).
2. Coloque la correa de tensión junto con el soporte alrededor del cable de alimentación. No los ajuste por completo aún, ¡para poder mover todo!
3. Sostenga el cable en un ángulo recto hacia abajo y pegue el soporte de la correa de tensión en la campana de cocina.
4. Ajuste la correa de tensión. Puede deslizar el exceso del cable de alimentación hacia la campana.

IT

(42a) Se il coperchio è montato sul soffitto in posizione ideale, indicata con C nel disegno, il cavo di alimentazione nero (15001.012) può essere guidato in linea retta verso la cappa. La lunghezza visibile del cavo di alimentazione può essere accorciata o semplicemente spinta con cautela nella cappa.

(42b) Se il coperchio è montato in altre posizioni al di sopra del ripiano, il cavo può essere guidato in linea retta verso il ripiano tramite la cintura a chiusura e il relativo supporto autoadesivo. (7530087+10237).

Procedere come di seguito:

1. Sgrassare la superficie su cui si intende incollare il supporto utilizzando il panno sgrassante fornito (661057).
2. Posizionare la cintura a chiusura insieme al supporto intorno al cavo di alimentazione. Non stringere del tutto, affinché sia ancora possibile muovere le parti!
3. Tenere il cavo ad angolo retto verso il basso e incollare il supporto sulla cappa.
4. Stringere la cintura a chiusura. La lunghezza visibile del cavo di alimentazione può essere regolata facendolo scorrere nella cappa.

PL

(42a) Jeżeli nasadka sufitowa jest zamontowana na suficie w najbardziej optymalnym położeniu, oznaczonym na rysunku jako C, czarny kabel zasilający (15001.012) można poprowadzić w linii prostej do okapu kuchennego. Widoczny nadmiar długości kabla zasilającego można skrócić lub po prostu ostrożnie wepchnąć do okapu kuchennego.

(42b) Jeżeli nasadka sufitowa jest zamontowana w innym miejscu nad półką, kabel zasilający można poprowadzić w linii prostej do półki również za pomocą dostarczonego paska napinającego i samoprzylepnego uchwytu paska napinającego (7530087+10237).

Sposób postępowania:

1. Należy odtłuścić powierzchnię, do której przyklejony ma zostać uchwyt pasa, za pomocą dostarczonej ściereczki do odtłuszczania (661057).
2. Umieścić opaskę naprężającą wraz z uchwytem opaski naprężającej wokół kabla zasilającego. W tym momencie nie należy jej w pełni naprężać, tak aby istniała możliwość poruszania całym mocowaniem!
3. Przytrzymać kabel pod kątem prostym w dół i przykleić uchwyt opaski naprężającej do okapu kuchennego.
4. Naprężyć opaskę naprężającą. Widoczną nadmierną długość kabla zasilającego można łatwo wsunąć w okap.

CZ

(42a) Pokud je stropní krytka na stropě nainstalována na ideálním místě, na obrázku označena jako C, může být černý napájecí kabel (15001.012) veden rovně přímo do digestoře. Viditelně přebývající délku napájecího kabelu je možné jednoduše opatrně zatlačit do digestoře nebo kabel o tuto délku zkrátit.

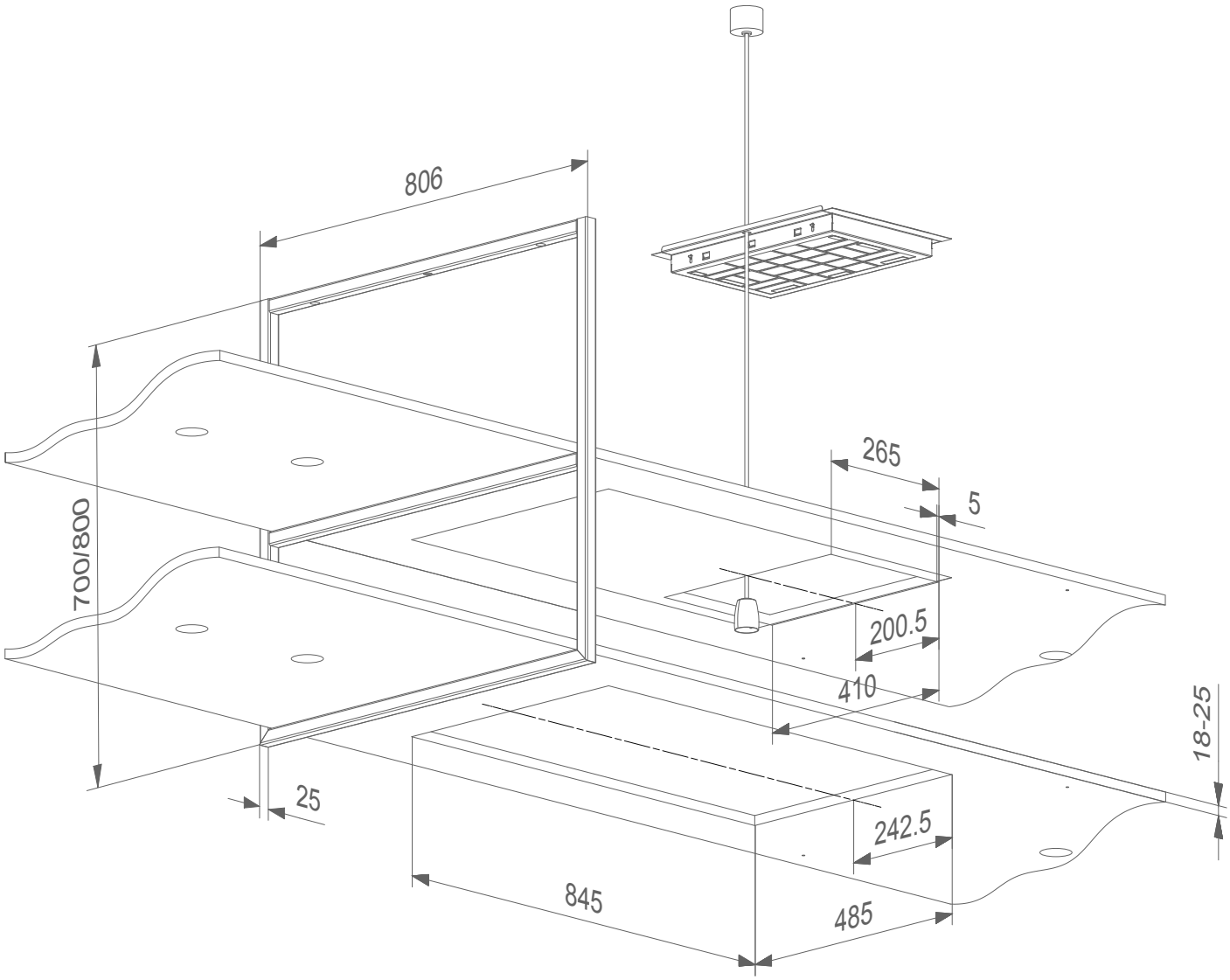
(42b) Pokud je stropní krytka namontována kdekoli jinde nad policí, může být napájecí kabel také veden rovně do police pomocí dodané napínací pásky a samolepicího držáku napínací pásky (7530087+10237).

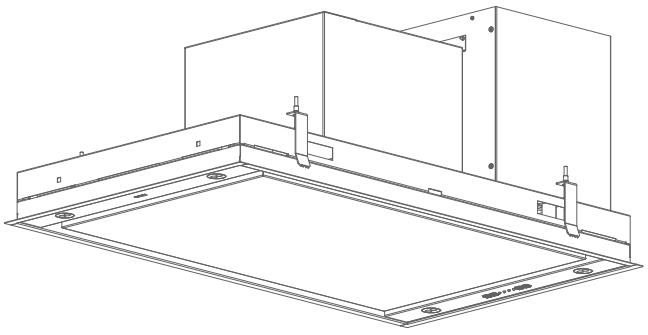
Postupujte následujícím způsobem:

1. Odmastěte povrch, na který má být nalepen držák napínací pásky, pomocí dodané odmašťovací utěrky (661057).
2. Umístěte napínací pásku spolu s držákem napínací pásky kolem napájecího kabelu. Zatím ji neutahujte, aby bylo možné se vším hýbat!
3. Držte kabel v pravém úhlu směrem dolů a nalepte držák napínací pásky na digestoř.
4. Utáhněte napínací pásku. Viditelnou přebytečnou délku napájecího kabelu lze snadno zasunout do digestoře.

Dimensiones - Dimensioni - Wymiary - Rozměry

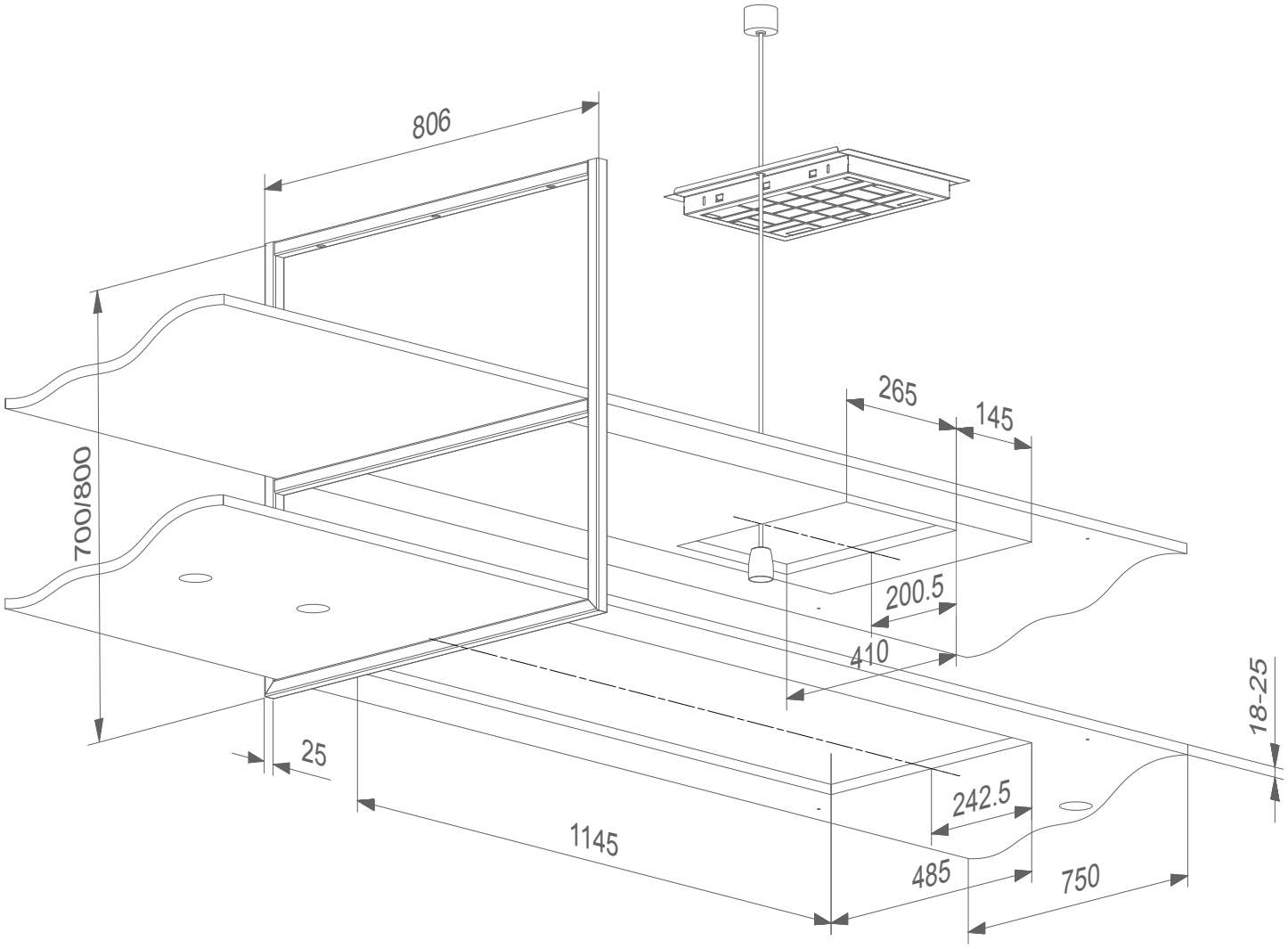
Type

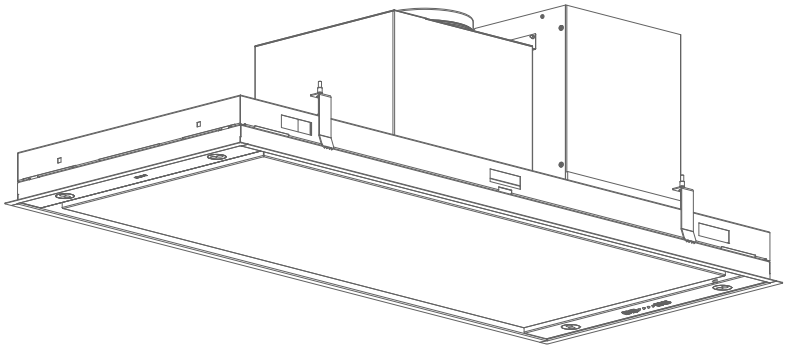




Dimensiones - Dimensioni - Wymiary - Rozměry

Type





Novy nv se reserva el derecho a modificar en cualquier momento y sin condiciones la construcción y los precios de sus productos.
Novy nv si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento senza preavviso la struttura e i prezzi dei suoi prodotti.
Novy nv zastrzega sobie prawo do zmiany struktury i cen swoich produktów w dowolnym czasie i bez ostrzeżeń.
Společnost Novy nv si vyhrazuje právo kdykoli a bez výhrad změnit konstrukci a cenu svých výrobků.

NOVY

NOVY nv
Noordlaan 6
B - 8520 KUURNE
Tel. 056/36.51.00
Fax 056/35.32.51

E-mail: novy@novy.be
www.novy.com

France: Tél: 0320.940662
Deutschland und Österreich: Tel: +49 (0)511.54.20.771
Nederland: Tel.: +31 (0)88-0119110
United Kingdom: +44 (0)207 866 2493
España: Tel.: +34 938 700 895
Italia: Tel.: +39 039.20.57.501